

**FELLA**

# Turbo-Scheibenmäher

Ersatzteilliste  
Liste de Pièces de Rechange  
Spare Parts List

## SM 210

ab Masch.-Nr. 0806

## SM 270

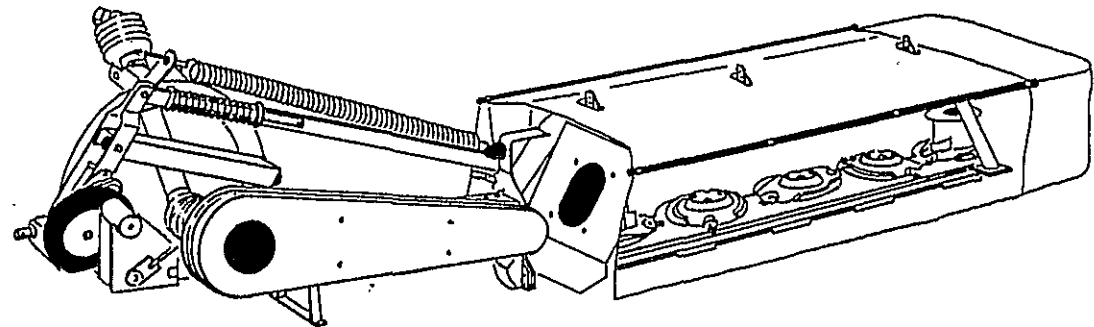
ab Masch.-Nr. 3186

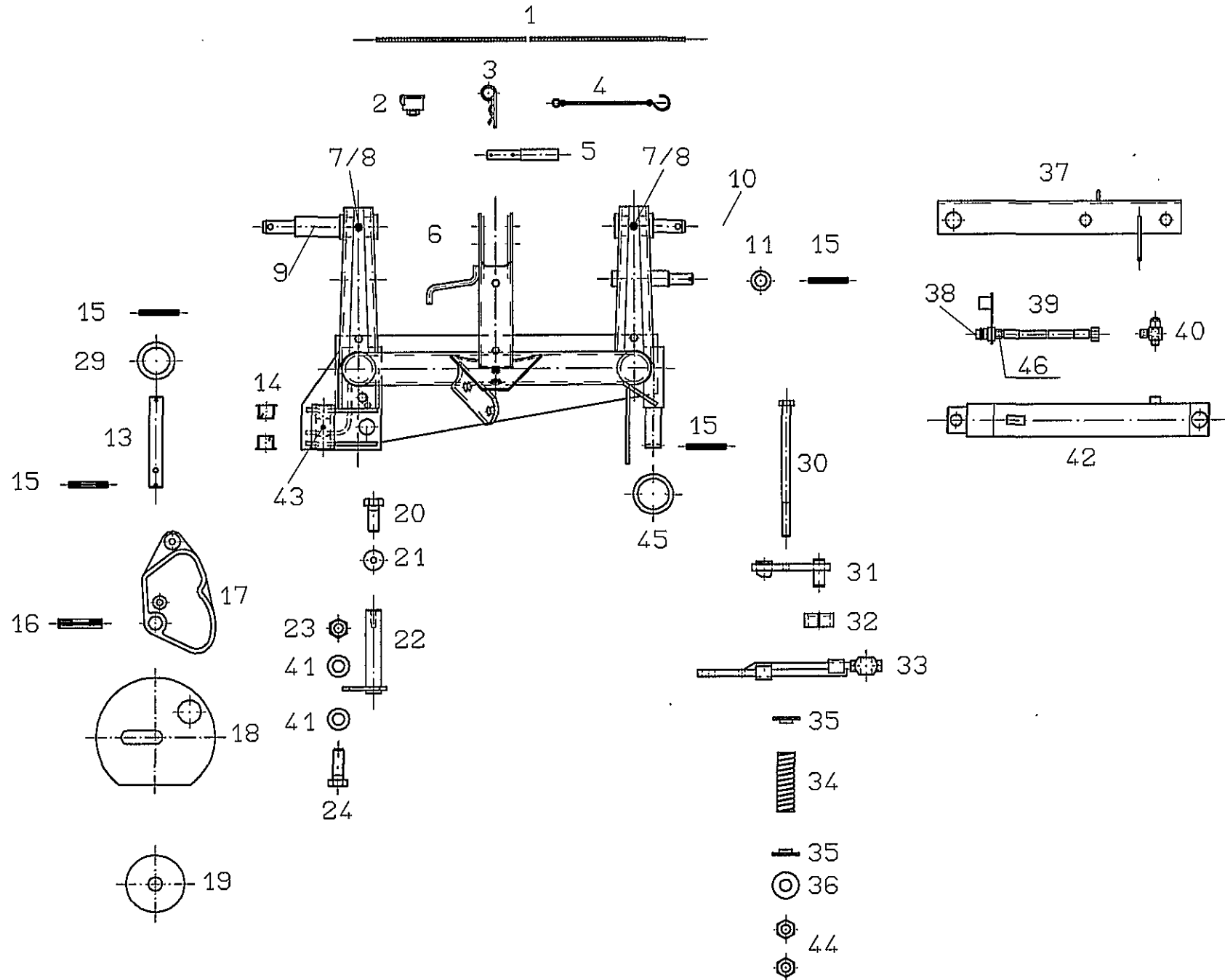
## SM 320

ab Masch.-Nr. 1456

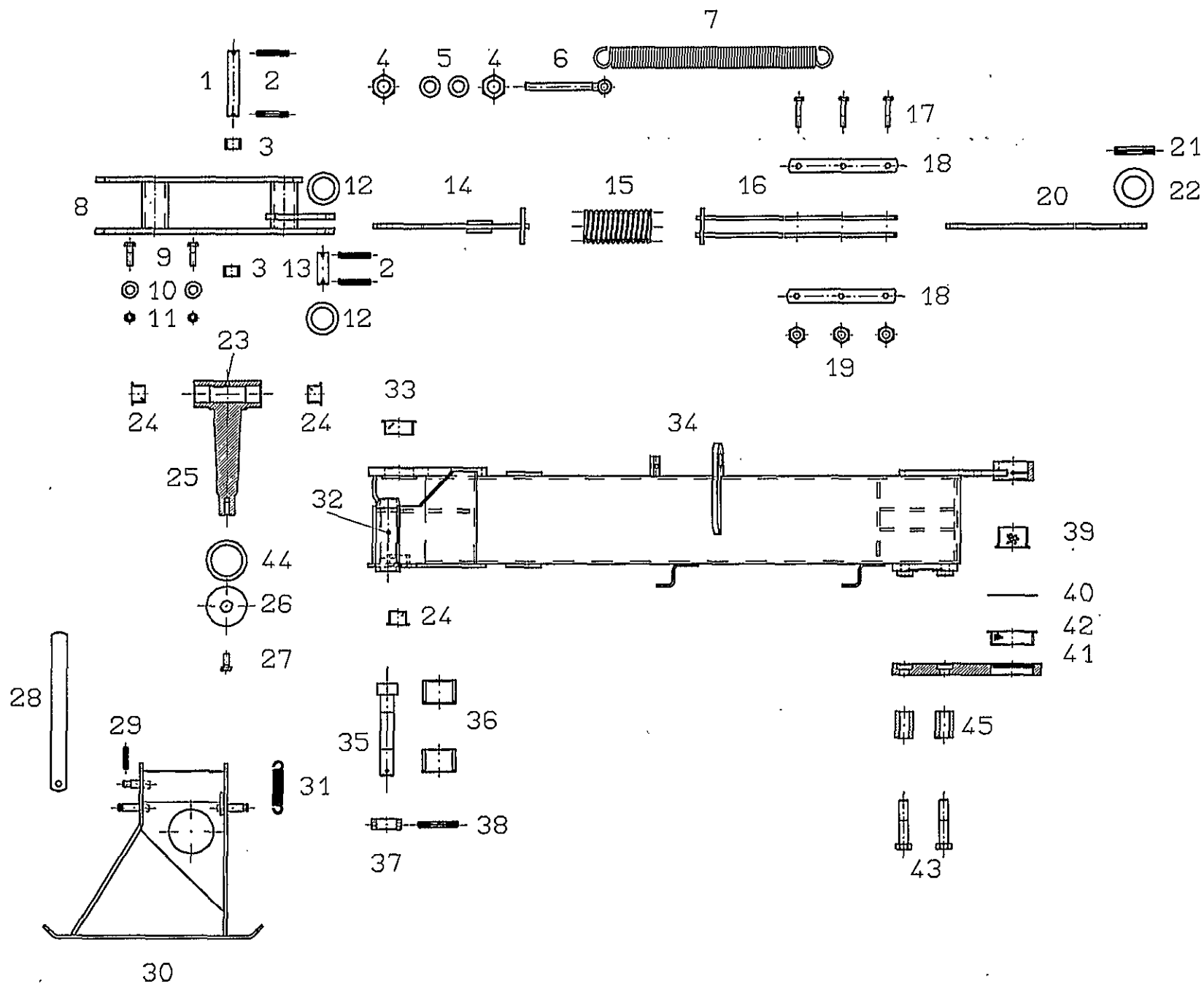
## SM 350

ab Masch.-Nr. 0111

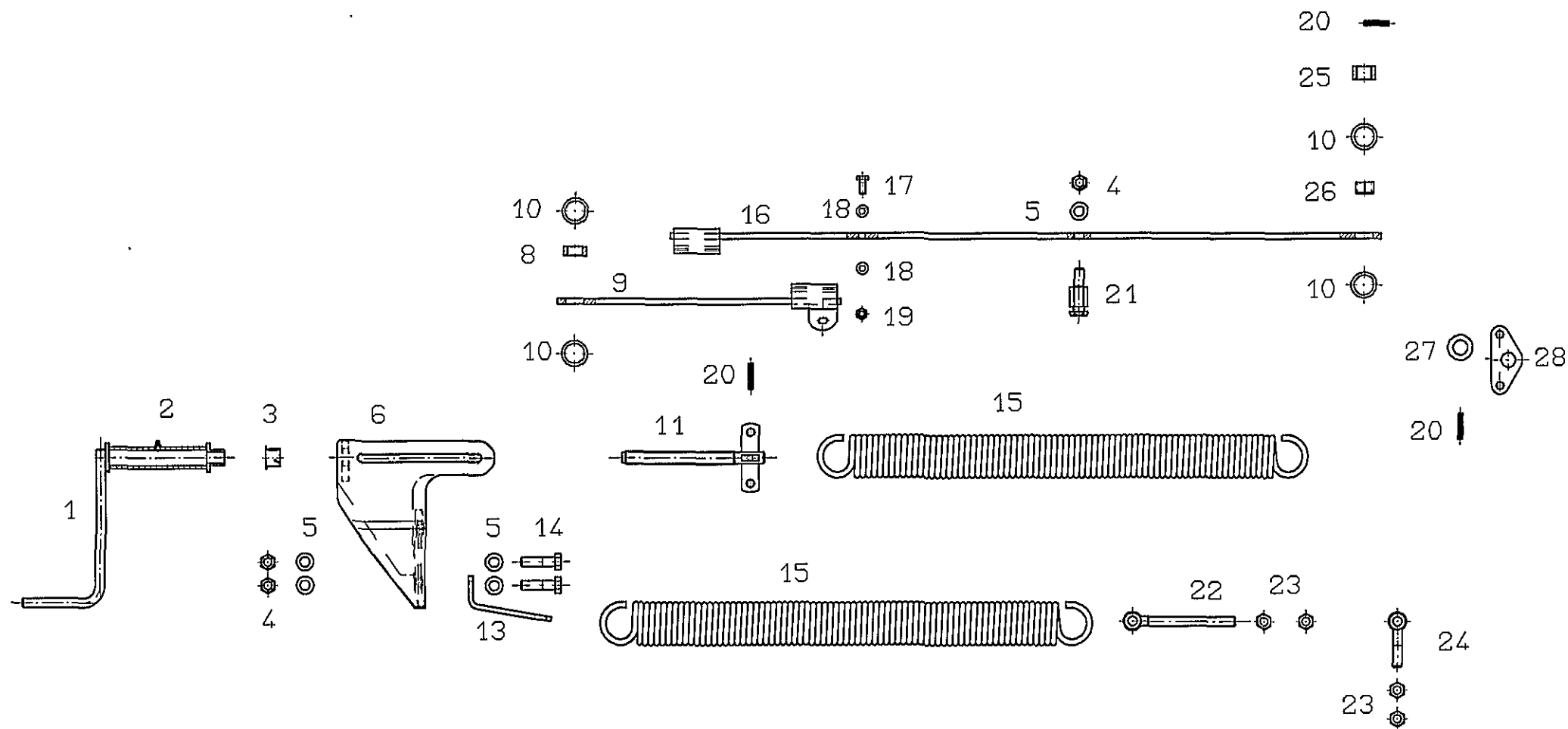




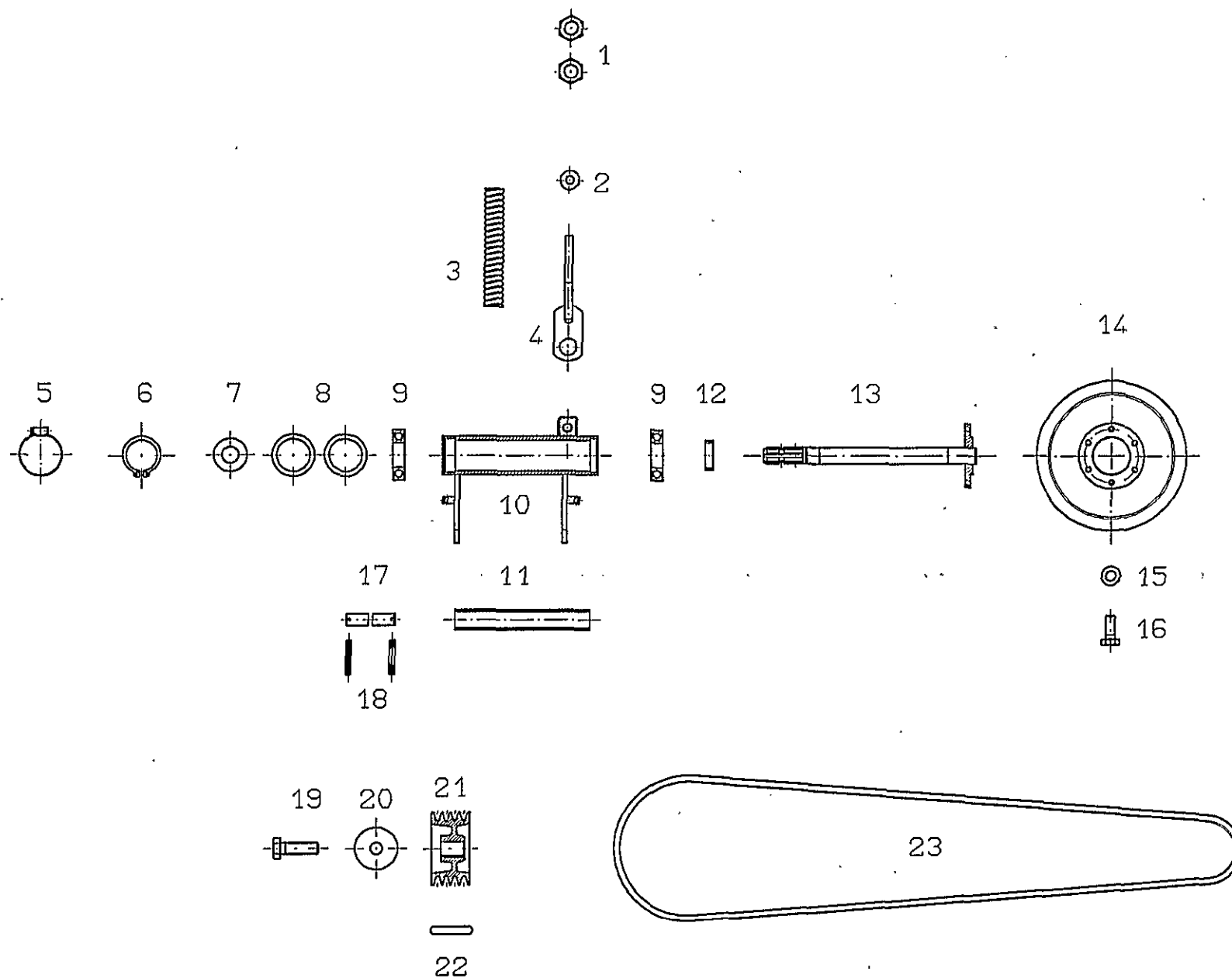
| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |                                                    |                                            | x=Verschleißteil                                | *=kein Ersatzteil          |
|------|---------|--------|---|---|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |                                                    |                                            | x=Wear part                                     | *=no spare parts           |
|      |         | SM 320 |   |   |                                                    |                                            | x=Pièces d'usure                                | *=pas de pièce de rechange |
|      |         | SM 350 |   |   |                                                    |                                            |                                                 |                            |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles                             | Description of the part                    | Désignation de la pièce                         |                            |
|      |         |        |   |   | <b>Dreipunktbock, Auflaufsicherung.....</b>        | <b>3-point headrack, impact guard.....</b> | <b>Attelage trois points, disp. de relevage</b> |                            |
| 1    | 122 923 | x      | x | x | Seil 8x5000 mm, schwarz.....                       | Rope, black.....                           | Câble, noir                                     |                            |
| 2    | 127 138 | o      | o | o | SVK-Stecker Halter NW 10.....                      | Support.....                               | Support                                         |                            |
| 3    | 115 916 | x      | x | x | Federstecker 5 St ZN 3 DIN 11024.....              | Plug.....                                  | Connecteur à ressort                            |                            |
| 4    | 111 895 | x      | x | x | Sicherungsschnur.....                              | Safety cord.....                           | Cordon d'arrêt                                  |                            |
| 5    | 122 613 | o      | o | o | Oberlenkerstufenbolzen.....                        | Bolt of upper link assembly.....           | Boulon gradué du bras de guidage, supérieur     |                            |
| 6    | 131 334 | o      | o | o | Dreipunktbock.....                                 | 3-point headrack.....                      | Attelage trois points                           |                            |
| 7    | 107 456 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x60-A-ST Dacromet.....       | Tensioning pin.....                        | Goupille de serrage                             |                            |
| 8    | 106 869 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet.....       | Tensioning pin.....                        | Goupille de serrage                             |                            |
| 9    | 123 075 | o      | o | o | Dreipunktzapfen, kurz, Kat. II.....                | 3-point plug, short.....                   | Tenon 3-point, court                            |                            |
| 10   | 123 074 | o      | o | o | Dreipunktzapfen, lang, Kat. II.....                | 3-point plug, long.....                    | Tenon 3-point, long                             |                            |
| 11   | 115 989 | o      | o | o | Scheibe DIN 126-26-A3A.....                        | Washer.....                                | Rondelle                                        |                            |
| 13   | 123 711 | o      | o | o | Bolzen.....                                        | Bolt.....                                  | Pin                                             |                            |
| 14   | 122 913 | o      | o | o | Bundbuchse 30 W 34.....                            | Flange sleeve.....                         | Douille à collet                                |                            |
| 15   | 107 453 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet.....       | Tensioning pin.....                        | Goupille de serrage                             |                            |
| 16   | 107 475 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet.....       | Tensioning pin.....                        | Goupille de serrage                             |                            |
| 17   | 130 837 | o      | o | o | Kurvenscheibe.....                                 | Cam plate.....                             | Disque à came                                   |                            |
| 18   | 123 363 | o      | o | o | Schutz.....                                        | Guard.....                                 | Protection                                      |                            |
| 19   | 123 356 | o      | o | o | Scheibe.....                                       | Washer.....                                | Rondelle                                        |                            |
| 20   | 126 308 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x30-10.9-MV8 Verb-pl..... | Hexagonal bolt.....                        | Boulon hexagonal                                |                            |
| 21   | 122 886 | o      | o | o | Scheibe.....                                       | Washer.....                                | Rondelle                                        |                            |
| 22   | 130 494 | o      | o | o | Achse.....                                         | Axle.....                                  | Essieu                                          |                            |
| 23   | 108 589 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....                | Hexagonal nut.....                         | Écrou hexagonal                                 |                            |
| 24   | 116 629 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x35-8.8-A3A.....         | Hexagonal bolt.....                        | Boulon hexagonal                                |                            |
| 29   | 124 797 | o      | o | o | Stützscheibe 30x42x2,5 DIN 988 ZN 3.....           | Supporting plate.....                      | Rondelle de support                             |                            |
| 30   | 126 911 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x200-8.8-A3A.....        | Hexagonal bolt.....                        | Boulon hexagonal                                |                            |
| 31   | 130 036 | o      | o | o | Einrastlasche.....                                 | Locking tongue.....                        | Eclisse de verrouillage                         |                            |
| 32   | 127 533 | o      | o | o | Aufspannbuchse AG 33/25x15 DIN 1499.....           | Tensioning bushing.....                    | Douille de fixation                             |                            |
| 33   | 130 038 | o      | o | o | Auflaufsicherung.....                              | Impact guard.....                          | Dispositif de relevage                          |                            |
| 34   | 121 592 | x      | x | x | Druckfeder.....                                    | Compression spring.....                    | Resort de pression                              |                            |
| 35   | 123 715 | o      | o | o | Scheibe.....                                       | Washer.....                                | Rondelle                                        |                            |
| 36   | 122 712 | o      | o | o | Scheibe.....                                       | Washer.....                                | Rondelle                                        |                            |
| 37   | 131 329 | o      | o | o | Klappe.....                                        | Flap.....                                  | Volet                                           |                            |
| 38   | 126 859 | o      | o | o | SVK-Stecker NW 10/8-L A2K.....                     | Plug.....                                  | Fiche                                           |                            |
| 39   | 127 283 | x      | x | x | Hydraulikschlauch.....                             | Hydraulic hose.....                        | Flexible hydraulique                            |                            |
| 40   | 123 760 | o      | o | o | Drosselventil m. Verschr.....                      | Throttle valve with threaded joint.....    | Soupape d'étranglement et raccord à vis         |                            |
| 41   | 105 186 | o      | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A.....                        | Washer.....                                | Rondelle                                        |                            |
| 42   | 131 058 | o      | o | o | Druckzylinder.....                                 | Pressure cylinder.....                     | Vérin de pression                               |                            |
| 42   | 127 657 | x      | x | x | Dichtsatz für 131 058.....                         | Set of seals for 122 944.....              | Jeu de joints pour 122 944                      |                            |
| 43   | 108 292 | o      | o | o | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....           | Conical grease nipple.....                 | Graisser conique                                |                            |
| 44   | 116 686 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-A3A.....                 | Hexagonal nut.....                         | Écrou hexagonal                                 |                            |
| 45   | 126 242 | o      | o | o | Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 2.....           | Supporting plate.....                      | Rondelle de support                             |                            |
| 46   | 131 622 | o      | o | o | Drosselscheibe.....                                | Throttle plate.....                        | Écran d'étranglement                            |                            |



| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |   |  | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |                             |
|------|---------|--------|---|---|---|--|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |   |  |                                                     |                                                                     |                             |
|      |         | SM 320 |   |   |   |  |                                                     |                                                                     |                             |
|      |         | SM 350 |   |   |   |  |                                                     |                                                                     |                             |
|      |         |        |   |   |   |  | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce     |
|      |         |        |   |   |   |  | <b>Zwischenträger.....</b>                          | <b>Intermediate member</b>                                          | <b>Poutre intermédiaire</b> |
| 1    | 123 147 | o      | o | o | o |  | Bolzen.....                                         | Pin.....                                                            | Boulon                      |
| 2    | 107 451 | o      | o | o | o |  | Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....         | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage         |
| 3    | 130 831 | o      | o | o | o |  | Distanzrohr.....                                    | Distance pipe.....                                                  | Tube d'écartement           |
| 4    | 116 688 | o      | o | o | o |  | 6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A .....                | Hexagonal nut.....                                                  | Ecrou hexagonal             |
| 5    | 115 979 | o      | o | o | o |  | Scheibe DIN 125-17-A3A.....                         | Washer.....                                                         | Rondelle                    |
| 6    | 123 372 | o      | o | o | o |  | Augenschraube.....                                  | Screw.....                                                          | Vis                         |
| 7    | 130 878 | o      |   |   |   |  | Zugfeder.....                                       | Pulling spring.....                                                 | Ressort de tension          |
| 7    | 123 769 |        | o | o | o |  | Zugfeder.....                                       | Pulling spring.....                                                 | Ressort de tension          |
| 8    | 131 572 | o      | o | o | o |  | Hebel.....                                          | Handle.....                                                         | Levier                      |
| 9    | 118 203 | o      | o | o | o |  | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x45-10.9-A3A.....         | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal            |
| 10   | 105 186 | o      | o | o | o |  | Scheibe DIN 125-13-A3A.....                         | Washer.....                                                         | Rondelle                    |
| 11   | 127 564 | o      | o | o | o |  | 6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A .....               | Hexagonal nut.....                                                  | Ecrou hexagonal             |
| 12   | 127 570 | o      | o | o | o |  | Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....              | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'austage          |
| 13   | 123 710 | o      | o | o | o |  | Bolzen.....                                         | Pin.....                                                            | Boulon                      |
| 14   | 131 107 | o      | o | o | o |  | Strebe.....                                         | Strut.....                                                          | Entretoise                  |
| 15   | 123 349 | o      | o | o | o |  | Druckfeder.....                                     | Compression spring.....                                             | Ressort de pression         |
| 16   | 131 106 | o      | o | o | o |  | Strebe.....                                         | Strut.....                                                          | Entretoise                  |
| 17   | 116 521 | o      | o | o | o |  | 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x60-8.8-A3A .....         | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal            |
| 18   | 130 496 | o      | o | o | o |  | Lasche.....                                         | Tongue.....                                                         | Eclisse                     |
| 19   | 108 441 | o      | o | o | o |  | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A .....                 | Hexagonal nut.....                                                  | Ecrou hexagonal             |
| 20   | 130 497 | o      | o | o | o |  | Strebe.....                                         | Strut.....                                                          | Entretoise                  |
| 21   | 126 880 | o      | o | o | o |  | Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....         | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage         |
| 22   | 115 989 | o      | o | o | o |  | Scheibe DIN 126-26-A3A.....                         | Washer.....                                                         | Rondelle                    |
| 23   | 116 746 | o      | o | o | o |  | Kegelschmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....            | Conical grease nipple.....                                          | Graisseur conique           |
| 24   | 123 132 | o      | o | o | o |  | Bundbuchse 35 W 39.....                             | Flange sleeve.....                                                  | Douille à collet            |
| 25   | 131 388 | o      | o | o | o |  | Scharnierachse.....                                 | Hinge axle.....                                                     | Axe de charnière            |
| 26   | 122 886 | o      | o | o | o |  | Scheibe.....                                        | Washer.....                                                         | Rondelle                    |
| 27   | 126 308 | o      | o | o | o |  | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x30-10.9-A3A Verb-pl.....  | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal            |
| 28   | 131 336 | o      | o | o | o |  | Lasche.....                                         | Tongue.....                                                         | Eclisse                     |
| 29   | 107 435 | o      | o | o | o |  | Spannstift ISO 8752-5x24-A-ST Dacromet.....         | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage         |
| 30   | 131 068 | o      | o | o | o |  | Fuß.....                                            | Foot.....                                                           | Pied                        |
| 31   | 123 051 | x      | x | x | o |  | Zugfeder.....                                       | Pulling spring.....                                                 | Ressort de tension          |
| 32   | 108 292 | o      | o | o | o |  | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....            | Conical grease nipple.....                                          | Graisseur conique           |
| 33   | 123 272 | o      | o | o | o |  | Bundbuchse 60 W 65.....                             | Flange sleeve.....                                                  | Douille à collet            |
| 34   | 131 646 | o      | o | o | o |  | Zwischenträger.....                                 | Intermediate member.....                                            | Poutre intermédiaire        |
| 35   | 123 354 | o      | o | o | o |  | Rolle.....                                          | Roller.....                                                         | Poulie                      |
| 36   | 127 368 | o      | o | o | o |  | Nadelhülse HK 3026 DIN 618.....                     | Needle bush.....                                                    | Roulement à aiguilles       |
| 37   | 123 355 | o      | o | o | o |  | Stellring.....                                      | Adjusting ring.....                                                 | Bague de réglage            |
| 38   | 107 453 | o      | o | o | o |  | Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet.....         | Tensioning pin.....                                                 | Goupille de serrage         |
| 39   | 131 074 | o      | o | o | o |  | Bundbuchse.....                                     | Flange sleeve.....                                                  | Douille à collet            |
| 40   | 127 469 | o      | o | o | o |  | Paßscheibe 90x110x1 DIN 988 ZN 3.....               | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'austage          |
| 41   | 131 672 | o      | o | o | o |  | Lasche.....                                         | Tongue.....                                                         | Eclisse                     |
| 42   | 131 683 | o      | o | o | o |  | Bundbuchse 90 W 95.....                             | Flange sleeve.....                                                  | Douille à collet            |
| 43   | 127 314 | o      | o | o | o |  | 6kt.-Schraube DIN 933-M 20x100-8.8-A3A.....         | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal            |
| 44   | 126 375 | o      | o | o | o |  | Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....      | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'austage          |
| 44   | 120 595 | o      | o | o | o |  | Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988 (bei Bedarf).....      | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'austage          |
| 45   | 131 686 | o      | o | o | o |  | Buchse.....                                         | Bushing.....                                                        | Douille                     |



| Pos. | Nr.                | SM 210                 |  |  |                                             | x=Verschleißteil           | *=kein Ersatzteil          |
|------|--------------------|------------------------|--|--|---------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
|      |                    | SM 270                 |  |  |                                             | x=Wear part                | *=no spare parts           |
|      |                    | SM 320                 |  |  |                                             | x=Pièces d'usure           | *=pas de pièce de rechange |
|      |                    | SM 350                 |  |  |                                             |                            |                            |
|      |                    | Bezeichnung des Teiles |  |  |                                             | Description of the part    | Désignation de la pièce    |
|      |                    |                        |  |  | <b>Anbauteile.....</b>                      | <b>Mounting parts.....</b> | <b>Pièces de montage</b>   |
| 1    | 131 286            |                        |  |  | o Kurbel.....                               | Crank.....                 | Manivelle                  |
| 2    | 108 292            |                        |  |  | o Kegelschmiernippel AS 8X1 DIN71412.....   | Conical grease nipple..... | Graisseur conique          |
| 3    | 121 024            |                        |  |  | o Bundbuchse 28/31/39X25 .....              | Flange sleeve.....         | Douille à collet           |
| 4    | 116 699            |                        |  |  | o 6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A.....        | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal            |
| 5    | 115 979            |                        |  |  | o Scheibe DIN 125-17-A3A.....               | Washer.....                | Rondelle                   |
| 6    | 131 277            |                        |  |  | o Federbock.....                            | Spring bracket.....        | Support de ressort         |
| 8    | 131 535            |                        |  |  | o Buchse.....                               | Bushing.....               | Douille                    |
| 9    | 131 525            |                        |  |  | o Strebe.....                               | Strut.....                 | Entretoise                 |
| 10   | 126 242            |                        |  |  | o Stützscheibe 35x45x2.5 DIN988.....        | Supporting Plate.....      | Rondelle de support        |
| 11   | 131 281            |                        |  |  | o Spindel.....                              | Spindle.....               | Broche                     |
| 13   | 131 449            |                        |  |  | o Winkel.....                               | Angle.....                 | Angle                      |
| 14   | 107 631            |                        |  |  | o 6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal           |
| 15   | 123 769            |                        |  |  | x Zugfeder 10 X 65 X 838.....               | Piulling spring.....       | Ressort de tension         |
| 16   | 131 524            |                        |  |  | o Strebe.....                               | Strut.....                 | Entretoise                 |
| 17   | 116 622            |                        |  |  | o 6kt.-Schraube DIN 931-M10x25-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal           |
| 18   | 115 973            |                        |  |  | o Scheibe DIN 125-10.5-A3A .....            | Washer.....                | Rondelle                   |
| 19   | 108 441            |                        |  |  | o 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....        | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal            |
| 20   | 126 880            |                        |  |  | o Spannstift ISO 8752- 8X 45-A-ST.....      | Tensioning Pin.....        | Goupille de serrage        |
| 21   | 131 526            |                        |  |  | o Bolzen.....                               | Pin.....                   | Boulon                     |
| 23   | 116 688            |                        |  |  | o 6kt.-Mutter DIN 934-M16-8-A3A.....        | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal            |
| 24   | 127 986            |                        |  |  | o Augenschraube.....                        | Bolt.....                  | Boulon                     |
| 26   | 128 024            |                        |  |  | o Einspannbuchse EG25/32x20 DIN1498.....    | Tension bushing.....       | Douille de serrage         |
| 27   | 115 989            |                        |  |  | o Scheibe DIN 126-26-A3A.....               | Washer.....                | Rondelle                   |
| 28   | 131 265            |                        |  |  | o Platte.....                               | Plate.....                 | Plaque                     |
| 22   | <del>116 614</del> | 123372                 |  |  | o Augenschraube.....                        | Bolt.....                  | Boulon                     |
| 25   | 115 972            |                        |  |  | o Buchse.....                               | Bushing.....               | Douille                    |

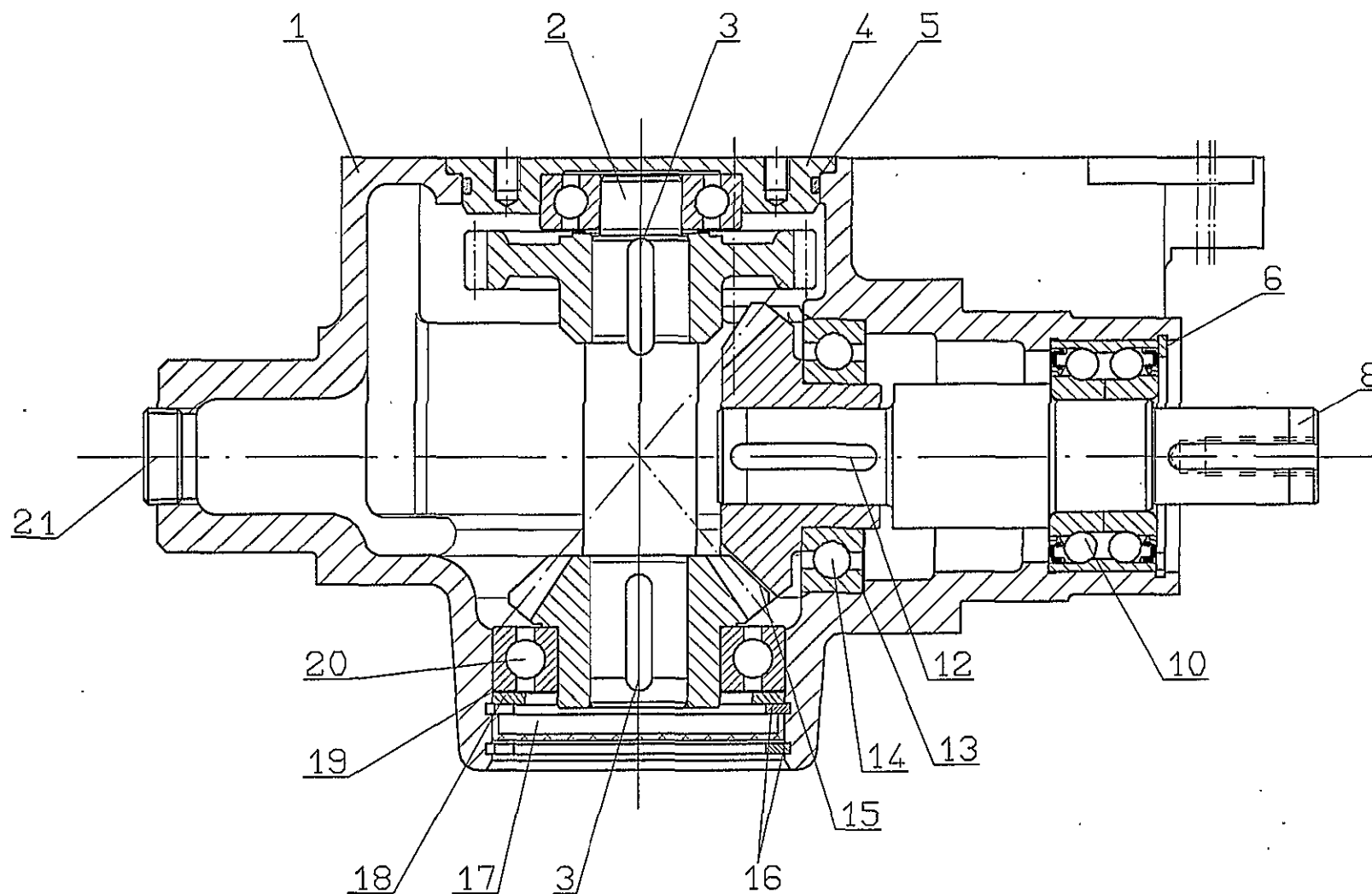


# Ersatzteilliste

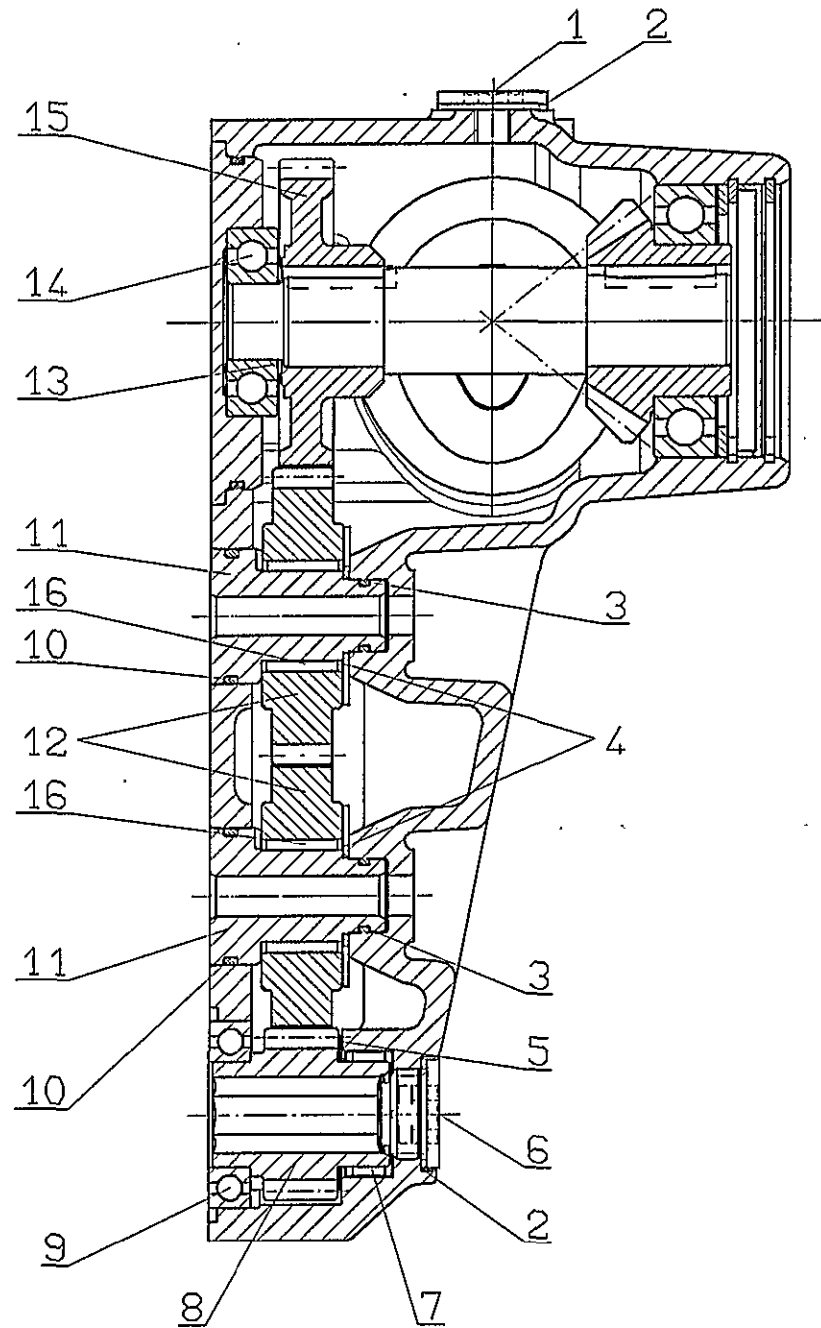
# Tafel, Table, Plan, Tav.

4

| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |   |                                                     | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |                         |
|------|---------|--------|---|---|---|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |   |                                                     |                                                     |                                                                     |                         |
|      |         | SM 320 |   |   |   |                                                     |                                                     |                                                                     |                         |
|      |         | SM 350 |   |   |   |                                                     |                                                     |                                                                     |                         |
|      |         |        |   |   |   |                                                     | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce |
|      |         |        |   |   |   |                                                     | Lagerrohr.....                                      | Bearing tube.....                                                   | Tube de palier          |
| 1    | 116 688 | o      | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A .....                | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |                         |
| 2    | 124 517 | o      | o | o | o | Scheibe DIN 7349-17-A3A.....                        | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |                         |
| 3    | 131 044 | x      | x | x | x | Druckfeder.....                                     | Compression spring.....                             | Ressort de pression                                                 |                         |
| 4    | 131 043 | o      | o | o | o | Spannbolzen.....                                    | Tensioning bolt.....                                | Boulon creux fendu                                                  |                         |
| 5    | 118 555 | o      | o | o | o | Schlauchschelle SG 80-100/13.....                   | Hose clip.....                                      | Collier pour chambre à air                                          |                         |
| 6    | 118 602 | o      | o | o | o | Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....                  | Snap ring.....                                      | Circlip extérieur                                                   |                         |
| 7    | 123 252 | o      | o | o | o | Scheibe.....                                        | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |                         |
| 8    | 124 436 | o      | o | o | o | Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....                   | Adjusting washer.....                               | Rondelle d'austage                                                  |                         |
| 9    | 109 585 | o      | o | o | o | Rillenkugellager 6207 2RS C3 DIN 625.....           | Grooved ball bearing.....                           | Roulement rainuré à billes                                          |                         |
| 10   | 131 332 | o      | o | o | o | Lagerrohr.....                                      | Bearing tube.....                                   | Tube de palier                                                      |                         |
| 11   | 140 070 | o      | o | o | o | Distanzrohr.....                                    | Distance pipe.....                                  | Tube d'écartement                                                   |                         |
| 12   | 140 067 | o      | o | o | o | Distanzrohr.....                                    | Distance pipe.....                                  | Tube d'écartement                                                   |                         |
| 13   | 130 500 | o      | o | o | o | Antriebswelle.....                                  | Drive shaft.....                                    | Arbre d'entraînement                                                |                         |
| 14   | 123 034 | o      | o | o | o | Keilriemenscheibe 320 ( 540 1/min.).....            | V-belt pulley ( 540 1/min.).....                    | Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale ( 540 1/min.)             |                         |
| 14   | 130 972 | o      | o | o | o | Keilriemenscheibe 198 (1000 1/min.).....            | V-belt pulley (1000 1/min.).....                    | Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale (1000 1/min.)             |                         |
| 15   | 115 973 | o      | o | o | o | Scheibe DIN 125-10,5-A3A .....                      | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |                         |
| 16   | 124 508 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A Verb-pl.....  | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |                         |
| 17   | 131 335 | o      | o | o | o | Bolzen.....                                         | Pin.....                                            | boulon                                                              |                         |
| 18   | 107 451 | o      | o | o | o | Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....         | Tensioning pin.....                                 | Goupille de serrage                                                 |                         |
| 19   | 126 383 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb-pl..... | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |                         |
| 20   | 122 886 | o      | o | o | o | Scheibe.....                                        | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |                         |
| 21   | 123 033 | o      | o | o | o | Keilriemenscheibe 155 ( 540 1/min.).....            | V-belt pulley ( 540 1/min.).....                    | Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale ( 540 1/min.)             |                         |
| 21   | 130 971 | o      | o | o | o | Keilriemenscheibe 174 (1000 1/min.).....            | V-belt pulley (1000 1/min.).....                    | Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale (1000 1/min.)             |                         |
| 22   | 124 506 | o      | o | o | o | Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 k+v.....            | Fitting spring.....                                 | Ressort d'ajustage                                                  |                         |
| 23   | 123 708 | x      | x | x | x | Keilriemensatz 4 St. SPB 2932 ( 540 1/min.).....    | Set of v-belts ( 540 1/min.).....                   | Jeu de courroies ( 540 1/min.)                                      |                         |
| 23   | 130 968 | x      | x | x | x | Keilriemensatz 4 St. SPB 2760 (1000 1/min.).....    | Set of v-belts (1000 1/min.).....                   | Jeu de courroies (1000 1/min.)                                      |                         |

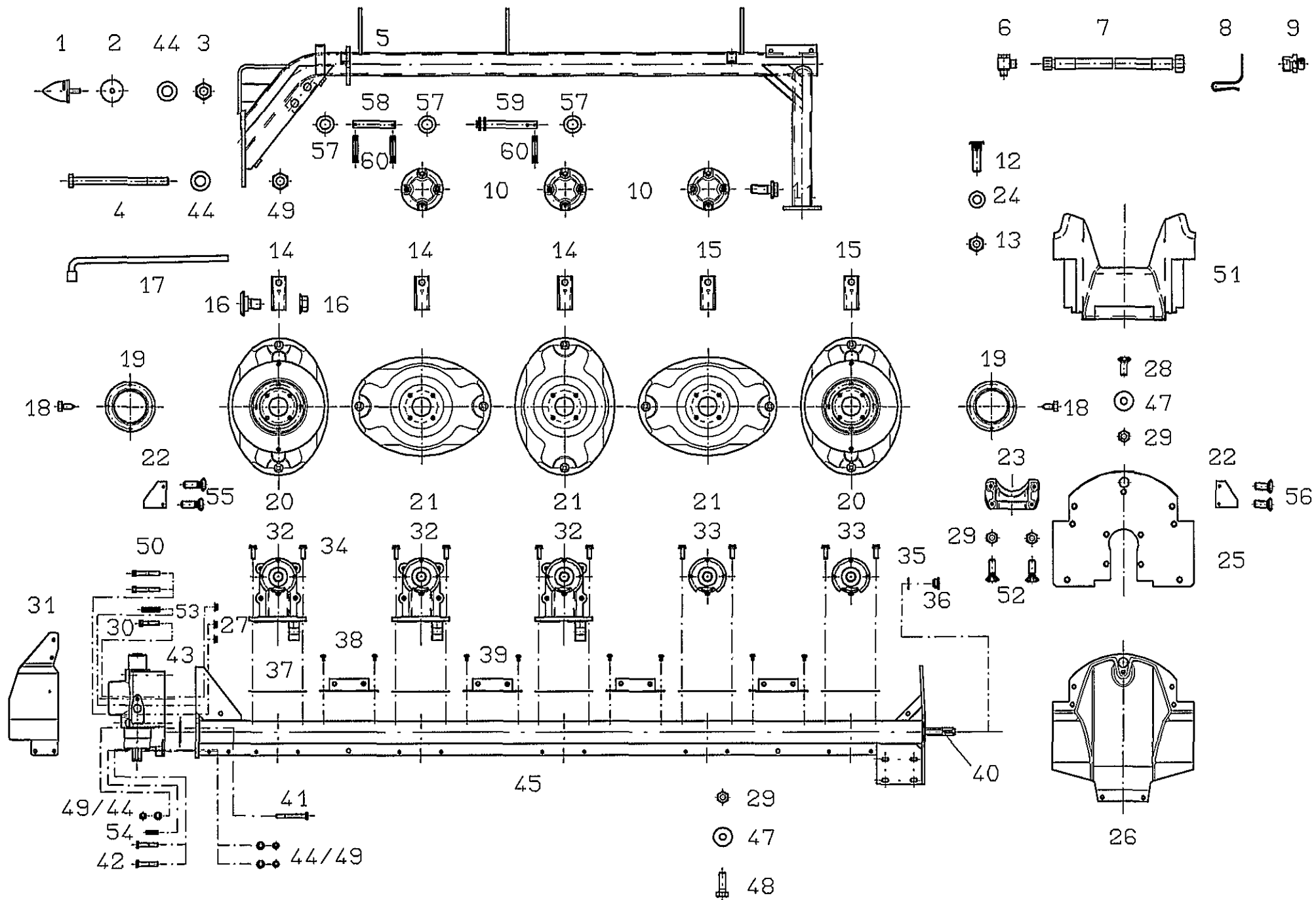


| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |   | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |                             |
|------|---------|--------|---|---|---|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |   |                                                     |                                                                     |                             |
|      |         | SM 320 |   |   |   |                                                     |                                                                     |                             |
|      |         | SM 350 |   |   |   |                                                     |                                                                     |                             |
|      |         |        |   |   |   | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce     |
|      |         |        |   |   |   | <b>Eingangsgetriebe.....</b>                        | <b>Entry gearbox.....</b>                                           | <b>Engrenage d'entrée</b>   |
| 1    | 131 238 | o      | o | o | o | Getriebe, kompl.....                                | Gearbox, complete.....                                              | Engrenage, complet          |
| 2    | 130 067 | o      | o | o | o | Getriebewelle, kurz.....                            | Gear shaft, short.....                                              | Arbre d'entraînement, court |
| 3    | 124 502 | o      | o | o | o | Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 C45 K+V.....             | Fitting spring.....                                                 | Ressort d'ajustage          |
| 4    | 130 884 | o      | o | o | o | Deckel.....                                         | Cover.....                                                          | Couvercle                   |
| 5    | 127 800 | o      | o | o | o | Runddichtring DIN 3771 103x3,55-N-NBR70.....        | Round seal.....                                                     | Joint torique d'étanchéité  |
| 8    | 131 237 | o      | o | o | o | Getriebewelle.....                                  | Gear shaft.....                                                     | Arbre d'entraînement        |
| 10   | 127 957 | o      | o | o | o | Schräggugellager Hub Unit 1.....                    | Angular ball bearing.....                                           | Roulement incliné à billes  |
| 12   | 124 506 | o      | o | o | o | Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C45 K+V.....             | Fitting spring.....                                                 | Ressort d'ajustage          |
| 13   | 126 742 | o      | o | o | o | Paßscheibe 65x85x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....      | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'ajustage         |
| 13   | 126 743 | o      | o | o | o | Paßscheibe 65x85x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....      | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'ajustage         |
| 13   | 126 744 | o      | o | o | o | Paßscheibe 65x85x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....      | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'ajustage         |
| 14   | 126 747 | o      | o | o | o | Rillenkugellager 6209 C3 DIN 625.....               | Grooved ball bearing.....                                           | Roulement rainuré à billes  |
| 15   | 131 126 | o      | o | o | o | Kegelradsatz.....                                   | Set evel wheel.....                                                 | Jeu de pignon               |
| 16   | 108 653 | o      | o | o | o | Sicherungsring 90x3 DIN 472.....                    | Snap ring.....                                                      | Circlip intérieur           |
| 17   | 127 531 | o      | o | o | o | Verschlusskappe VK 90x8 Stefa.....                  | Sealing cover.....                                                  | Chapeau de fermeture        |
| 18   | 126 458 | o      | o | o | o | Stützscheibe 70x90x3,5 DIN 988.....                 | Supporting plate.....                                               | Rondelle de support         |
| 19   | 126 753 | o      | o | o | o | Paßscheibe 70x90x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....      | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'ajustage         |
| 19   | 126 754 | o      | o | o | o | Paßscheibe 70x90x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....      | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'ajustage         |
| 19   | 126 755 | o      | o | o | o | Paßscheibe 70x90x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....      | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'ajustage         |
| 20   | 117 370 | o      | o | o | o | Rillenkugellager 6210 C3 DIN 625.....               | Grooved ball bearing.....                                           | Roulement rainuré à billes  |
| 21   | 127 359 | o      | o | o | o | Verschlußschraube DIN 906-M 30x1,5 .....            | Plug screw.....                                                     | Bouchon fileté              |



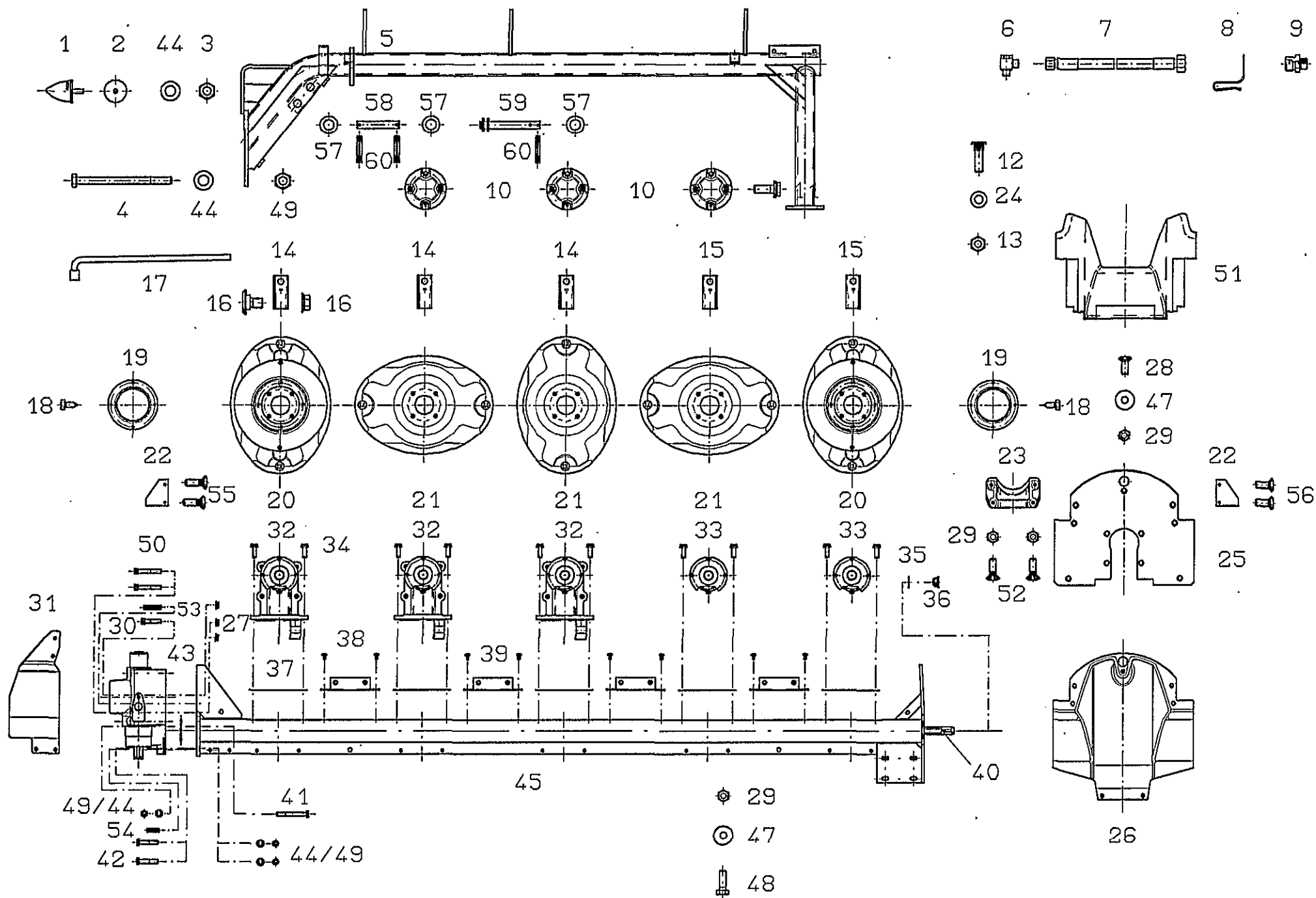
| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |   | Bezeichnung des Teiles                        | Description of the part          | Désignation de la pièce                |
|------|---------|--------|---|---|---|-----------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |   |                                               |                                  |                                        |
|      |         | SM 320 |   |   |   |                                               |                                  |                                        |
|      |         | SM 350 |   |   |   |                                               |                                  |                                        |
|      |         |        |   |   |   |                                               |                                  |                                        |
|      |         |        |   |   |   | <b>Eingangsgetriebe.....</b>                  | <b>Entry gearbox.....</b>        | <b>Engrenage d'entrée</b>              |
| 1    | 127 365 | o      | o | o | o | Verschlußschraube DIN 908-M 30x1,5.....       | Plug screw.....                  | Bouchon fileté                         |
| 2    | 127 366 | o      | o | o | o | Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....             | Seal.....                        | Joint                                  |
| 3    | 127 802 | o      | o | o | o | Runddichtring DIN 3771-19x2,65-N-NBR70.....   | Round seal.....                  | Joint torique d'étanchéité             |
| 4    | 131 264 | o      | o | o | o | Anlaufscheibe.....                            | Washer.....                      | Rondelle                               |
| 5    | 127 202 | o      | o | o | o | Axiallagerscheibe AS 3552 INA.....            | Thrust bearing plate.....        | Plaque de palier de butée              |
| 6    | 130 530 | o      | o | o | o | Verschlußschraube.....                        | Plug screw.....                  | Bouchon fileté                         |
| 7    | 127 369 | o      | o | o | o | Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....               | Needle bush.....                 | Roulement à aiguilles                  |
| 8    | 130 879 | o      | o | o | o | Stirnrad Z=17.....                            | Spur wheel.....                  | Roue droite                            |
| 9    | 127 804 | o      | o | o | o | Rillenkugellager 6007 DIN 625.....            | Grooved ball bearing.....        | Roulement rainuré à billes             |
| 10   | 127 801 | o      | o | o | o | Runddichtring DIN 3771-38,7x3,55-N-NBR70..... | Round seal.....                  | Joint torique d'étanchéité             |
| 11   | 131 511 | o      | o | o | o | Achse.....                                    | Axle.....                        | Essieu                                 |
| 12   | 131 396 | o      | o | o | o | Stirnrad Z=31.....                            | Spur wheel with needle bush..... | Roue droite avec roulement à aiguilles |
| 13   | 116 016 | o      | o | o | o | Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....             | Adjusting washer.....            | Rondelle d'austage                     |
| 13   | 126 746 | o      | o | o | o | Paßscheibe 25x35x0,5 DIN 988.....             | Adjusting washer.....            | Rondelle d'austage                     |
| 13   | 116 018 | o      | o | o | o | Paßscheibe 25x35x1,0 DIN 988.....             | Adjusting washer.....            | Rondelle d'austage                     |
| 14   | 127 532 | o      | o | o | o | Rillenkugellager 6305-C3 DIN 625.....         | Grooved ball bearing.....        | Roulement rainuré à billes             |
| 15   | 130 068 | o      | o | o | o | Stirnrad Z=34.....                            | Spur wheel.....                  | Roue droite                            |
| 16   | 128 003 | o      | o | o | o | Nadelkranz DIN5405 K30x35x27H.....            | Needle bush.....                 | Roulement à aiguilles                  |

E12



| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |                                                    | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |
|------|---------|--------|---|---|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |                                                    |                                                     |                                                                     |
|      |         | SM 320 |   |   |                                                    |                                                     |                                                                     |
|      |         | SM 350 |   |   |                                                    |                                                     |                                                                     |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles                             | Description of the part                             | Désignation de la pièce                                             |
|      |         |        |   |   | Mähträger und Messerscheiben.....                  | Support and cutter disc.....                        | Support et disque à couteau                                         |
| 1    | 123 188 | x      | x | x | Parabelfeder.....                                  | Parabola spring.....                                | Ressort parabole                                                    |
| 2    | 123 052 | o      | o | o | Scheibe.....                                       | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 3    | 108 589 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....                | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 4    | 127 766 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x160-10.9-MV8 .....      | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 5    | 131 354 | o      |   |   | Tragrohr.....                                      | Bracing tube.....                                   | Tube porteur                                                        |
| 5    | 131 352 |        | o |   | Tragrohr.....                                      | Bracing tube.....                                   | Tube porteur                                                        |
| 5    | 131 080 |        |   | o | Tragrohr.....                                      | Bracing tube.....                                   | Tube porteur                                                        |
| 5    | 131 568 |        |   | o | Tragrohr.....                                      | Bracing tube.....                                   | Tube porteur                                                        |
| 6    | 127 167 | o      | o | o | W-Schwenkverschraubung NW 8-M12x1,5.....           | Pivoting bolting.....                               | Raccord à vis coudé pivotant                                        |
| 7    | 130 778 | x      |   |   | Hydraulikschlauch .....                            | Hydraulic hose.....                                 | Flexible hydraulique                                                |
| 7    | 127 283 |        | x |   | Hydraulikschlauch .....                            | Hydraulic hose.....                                 | Flexible hydraulique                                                |
| 7    | 123 793 |        |   | x | Hydraulikschlauch .....                            | Hydraulic hose.....                                 | Flexible hydraulique                                                |
| 7    | 131 509 |        |   | x | Hydraulikschlauch .....                            | Hydraulic hose.....                                 | Flexible hydraulique                                                |
| 8    | 123 405 | o      | o | o | Halter.....                                        | Support.....                                        | Support                                                             |
| 9    | 131 327 | o      | o | o | Entlüftungsventil NW 10 M 18x1,5.....              | Vent valve.....                                     | Soupape de purge                                                    |
| 10   | 130 428 | o      | o | o | Deckel.....                                        | Cover.....                                          | Couvercle                                                           |
| 11   | 126 293 | o      | o | o | 6kt.-Schraube M 10x25-100-A3A verbus-ripp.....     | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 12   | 121 716 | o      | o | o | Rändelschraube.....                                | Knurled bolt.....                                   | Vis moletée                                                         |
| 13   | 108 441 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A .....               | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 14   | 131 117 | x      | x | x | Messerklänge, rechts, geschränkt.....              | Blade, right.....                                   | Lame, droit                                                         |
| 15   | 131 118 | x      | x | x | Messerklänge, links, geschränkt.....               | Blade, left.....                                    | Lame, gauche                                                        |
| 16   | 426 053 | x      | x | x | Mähklingschraube mit Mutter.....                   | Bolt with nut.....                                  | Vis avec écrou                                                      |
| 17   | 426 058 | o      | o | o | Steckschlüssel.....                                | Socket spanner.....                                 | Clé                                                                 |
| 18   | 124 513 | o      | o | o | BL-Schraube ST 6,3x16 C DIN7976.....               | Screw.....                                          | Vis à tôle                                                          |
| 19   | 130 994 | x      | x | x | Deckel.....                                        | Cover.....                                          | Couvercle                                                           |
| 20   | 131 391 | x      | x | x | Mähscheibe mit Hut.....                            | Mower disc with hat.....                            | Disque à faucher avec chapeau                                       |
| 21   | 131 257 | x      | x | x | Mähscheibe.....                                    | Mower disc.....                                     | Disque à faucher                                                    |
| 22   | 130 952 | o      | o | o | Gewindeplatte.....                                 | Threaded plate.....                                 | Plaque fileté                                                       |
| 23   | 123 762 | o      | o | o | Verbindungsstück.....                              | Connection part.....                                | Pièce de raccordement                                               |
| 24   | 115 973 | o      | o | o | Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....                      | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 25   | 130 692 | x      | x | x | Steinschutz.....                                   | Stone guard.....                                    | Protection contre les pierres                                       |
| 26   | 130 744 | x      | x | x | Gleitkufe.....                                     | Skid.....                                           | Patin                                                               |
| 26   | 131 538 |        |   | x | Gleitkufe.....                                     | Skid.....                                           | Patin                                                               |
| 27   | 127 759 | o      | o | o | 6kt.-Mutter M12-10-A3A verbus-ripp.....            | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 28   | 123 276 | o      | o | o | Senkschraube M 8x20-10.9-A3A.....                  | Countersunk screw.....                              | Vis à tête conique                                                  |
| 29   | 127 592 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 982-M 8-10-A3A.....                | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 30   | 127 634 | o      | o | o | Zylinderschr. DIN 912-M12x55-10.9-A3A Verb-pl..... | Cheese head.....                                    | Vis à tête cylindrique                                              |
| 31   | 130 946 | x      | x | x | Schutzkufe.....                                    | Protective skid.....                                | Patin de protection                                                 |
| 32   | 426 253 | o      | o | o | Mähscheibenantrieb, re. (siehe Tafel 7).....       | Mower disc drive assembly r.-h. (see table 7).....  | Ens. d'entrainem. du disque à faucher, droit (voir tableau 7)       |
| 33   | 426 252 | o      | o | o | Mähscheibenantrieb, li. (siehe Tafel 7).....       | Mower disc drive assembly l.-h. (see table 7).....  | Ens. d'entrainem. du disque à faucher, gauche (voir tableau 7)      |
| 34   | 127 292 | o      | o | o | 6kt.-Schraube M 12x35 K100 A3A V-ripp-plus.....    | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 35   | 127 366 | o      | o | o | Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....                  | Seal.....                                           | Joint                                                               |
| 36   | 130 530 | o      | o | o | Verschlußschraube.....                             | Plug screw.....                                     | Bouchon fileté                                                      |
|      |         |        |   |   | Fortsetzung nächste Seite.....                     | Continued on next page.....                         | Suite à la page suivante                                            |

E14



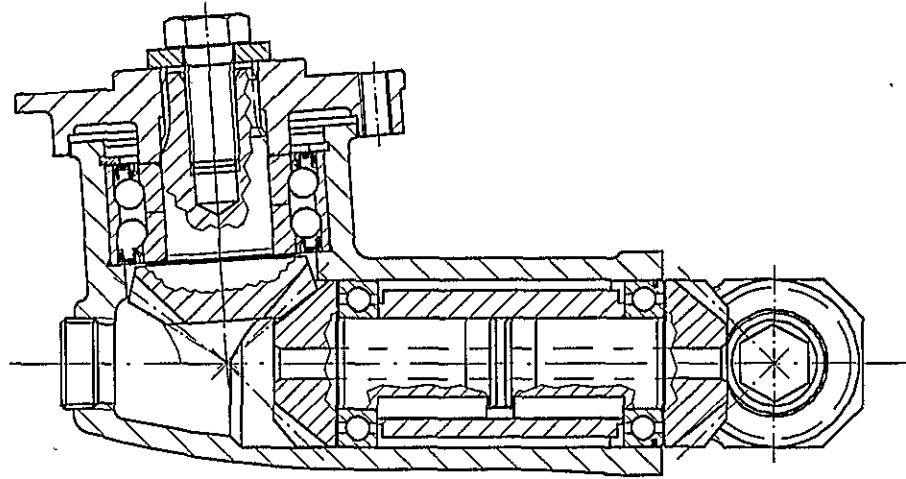
# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

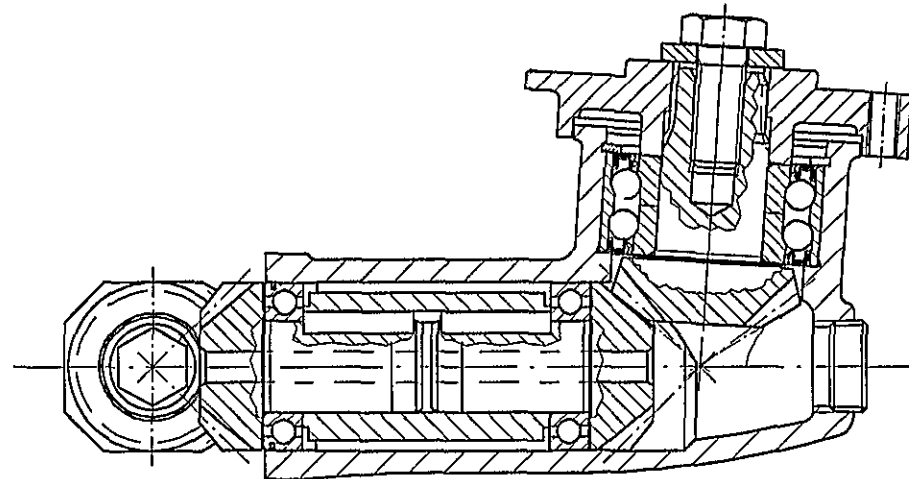
7

| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |                                                    | x=Verschleißteil           | *=kein Ersatzteil          |
|------|---------|--------|---|---|----------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |                                                    | x=Wear part                | *=no spare parts           |
|      |         | SM 320 |   |   |                                                    | x=Pièces d'usure           | *=pas de pièce de rechange |
|      |         | SM 350 |   |   |                                                    |                            |                            |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles                             | Description of the part    | Désignation de la pièce    |
|      |         |        |   |   | Fortsetzung.....                                   | Continued.....             | Suite                      |
| 37   | 130 920 | o      | o | o | Dichtung.....                                      | Seal.....                  | Joint                      |
| 38   | 116 611 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8-A3A Verb-pl.....  | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal           |
| 39   | 123 456 | o      | o | o | Halter.....                                        | Support.....               | Support                    |
| 40   | 130 776 | o      |   |   | Sechskantwelle, lang.....                          | Hexagonal shaft, long..... | Arbre hexagonal, long      |
| 40   | 130 501 |        | o |   | Sechskantwelle, lang.....                          | Hexagonal shaft, long..... | Arbre hexagonal, long      |
| 40   | 130 502 |        |   | o | Sechskantwelle, lang.....                          | Hexagonal shaft, long..... | Arbre hexagonal, long      |
| 40   | 131 429 |        |   | o | Sechskantwelle, lang.....                          | Hexagonal shaft, long..... | Arbre hexagonal, long      |
| 41   | 127 633 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x100-10.9-MV8 .....      | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal           |
| 42   | 127 632 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x 65-10.9-MV8 .....      | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal           |
| 43   | 127 803 | o      | o | o | Runddichtring DIN3771-63x3,55-N-NBR70.....         | Round seal.....            | Joint torique d'étanchéité |
| 44   | 105 186 | o      | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A .....                       | Washer.....                | Rondelle                   |
| 45   | 130 951 | o      |   |   | Mähträger.....                                     | Support.....               | Support                    |
| 45   | 130 949 |        | o |   | Mähträger.....                                     | Support.....               | Support                    |
| 45   | 130 950 |        |   | o | Mähträger.....                                     | Support.....               | Support                    |
| 45   | 131 558 |        |   | o | Mähträger.....                                     | Support.....               | Support                    |
| 47   | 105 421 | o      | o | o | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A .....                     | Washer.....                | Rondelle                   |
| 48   | 116 614 | o      | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....          | Hexagonal bolt.....        | Boulon hexagonal           |
| 49   | 127 564 | o      | o | o | 6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A .....              | Hexagonal nut.....         | Écrou hexagonal            |
| 50   | 127 635 | o      | o | o | Zylinderschraube M 12x80-10.9 DIN 912 verb-pl..... | Cheese head.....           | Vis à tête cylindrique     |
| 51   | 130 756 | o      | o | o | Füllstück.....                                     | Filler.....                | Pièce intermédiaire        |
| 52   | 130 405 | o      | o | o | Senkschraube.....                                  | Countersunk screw.....     | Vis à tête conique         |
| 53   | 107 483 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....       | Tensioning pin.....        | Goupille de serrage        |
| 54   | 127 291 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-13x40-A-ST Dacromet.....       | Tensioning pin.....        | Goupille de serrage        |
| 55   | 130 953 | o      | o | o | Senkschraube M 8x25-10.9-MV8 verbus-plus.....      | Countersunk screw.....     | Vis à tête conique         |
| 56   | 130 694 | o      | o | o | Senkschraube M 8x20-10.9-MV8 verbus-plus.....      | Countersunk screw.....     | Vis à tête conique         |
| 57   | 115 989 | o      | o | o | Scheibe DIN 126-26-A3A.....                        | Washer.....                | Rondelle                   |
| 58   | 131 081 | o      | o | o | Bolzen.....                                        | Pin.....                   | Boulon                     |
| 59   | 131 083 | o      | o | o | Bolzen.....                                        | Bolt.....                  | Boulon                     |
| 60   | 126 880 | o      | o | o | Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....        | Tensioning pin.....        | Goupille de serrage        |

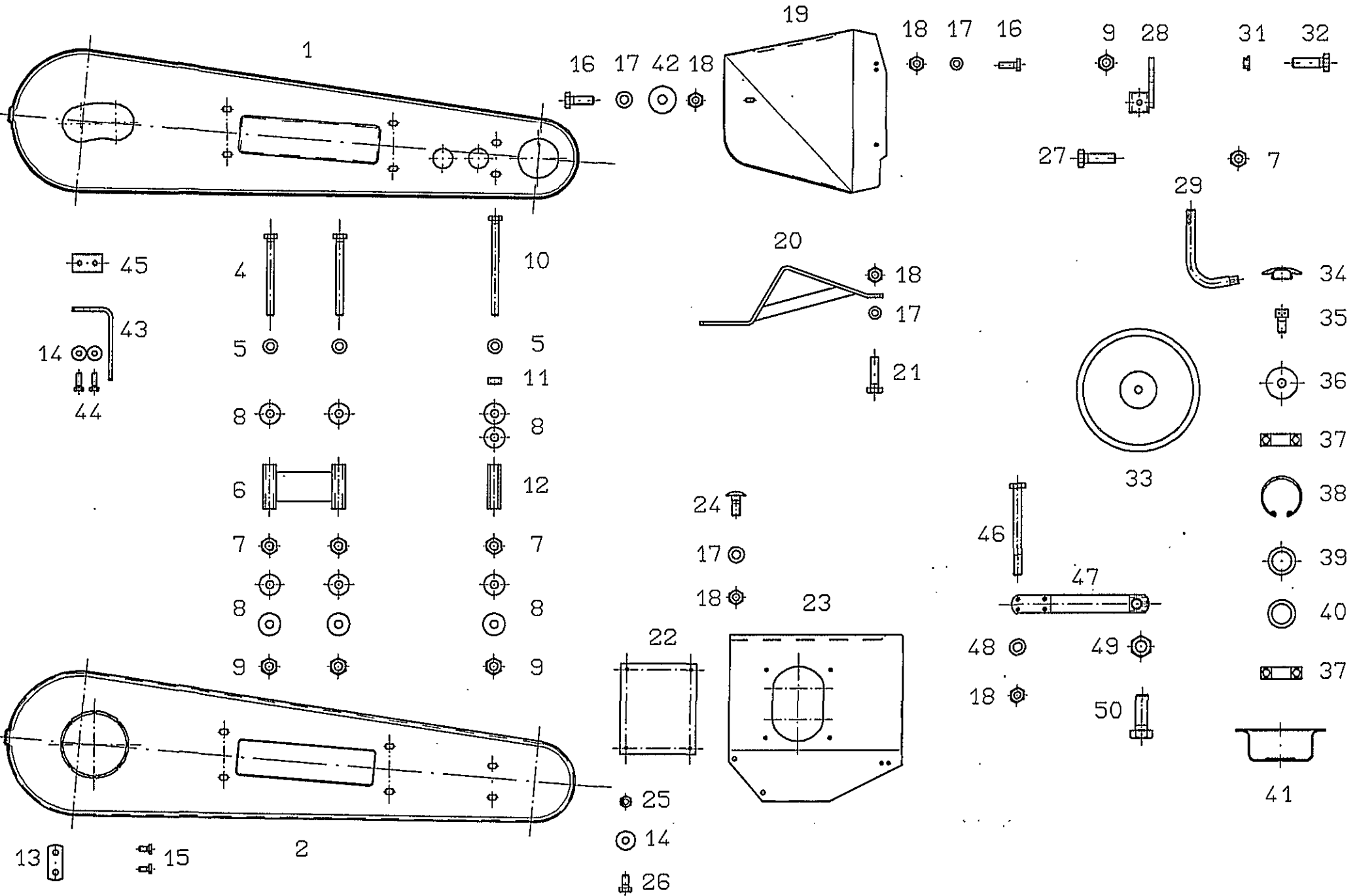
1



2

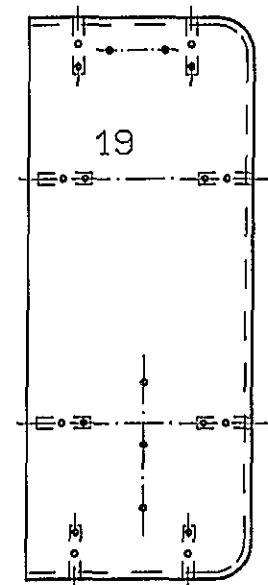
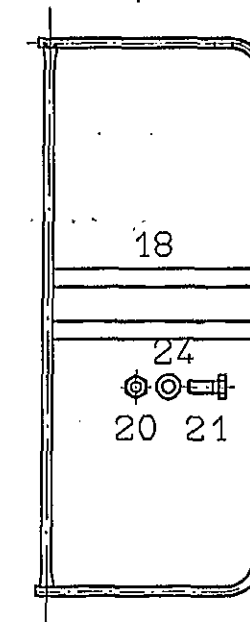
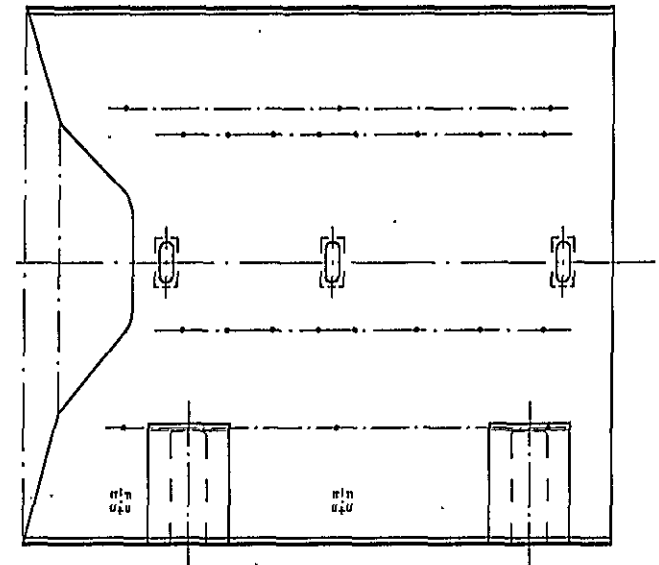
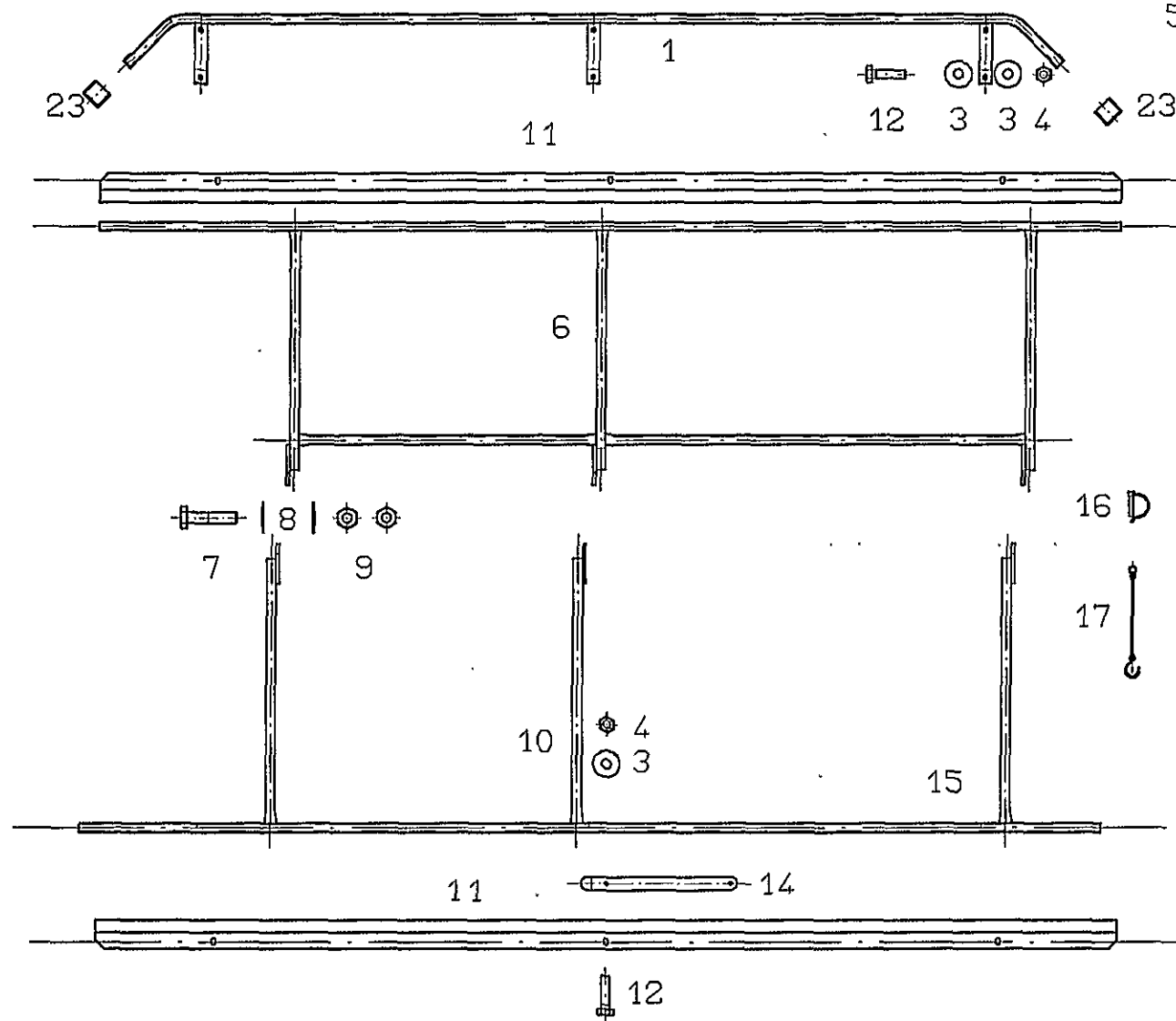


| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |   | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |                                                     |
|------|---------|--------|---|---|---|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |   |                                                     |                                                                     |                                                     |
|      |         | SM 320 |   |   |   |                                                     |                                                                     |                                                     |
|      |         | SM 350 |   |   |   |                                                     |                                                                     |                                                     |
|      |         |        |   |   |   | Bezeichnung des Teiles                              | Description of the part                                             | Désignation de la pièce                             |
|      |         |        |   |   |   | Mähscheibenantrieb.....                             | Mower disc drive assembly.....                                      | Ensemble d'entrainement du disque à faucher         |
| 1    | 426 253 | o      | o | o | o | Mähscheibenantrieb, rechts.....                     | Mower disc drive assembly r.-h.....                                 | Ensemble d' entrainement du disque à faucher droit  |
| 2    | 426 252 | o      | o | o | o | Mähscheibenantrieb, links.....                      | Mower disc drive assembly l.-h.....                                 | Ensemble d' entrainement du disque à faucher gauche |



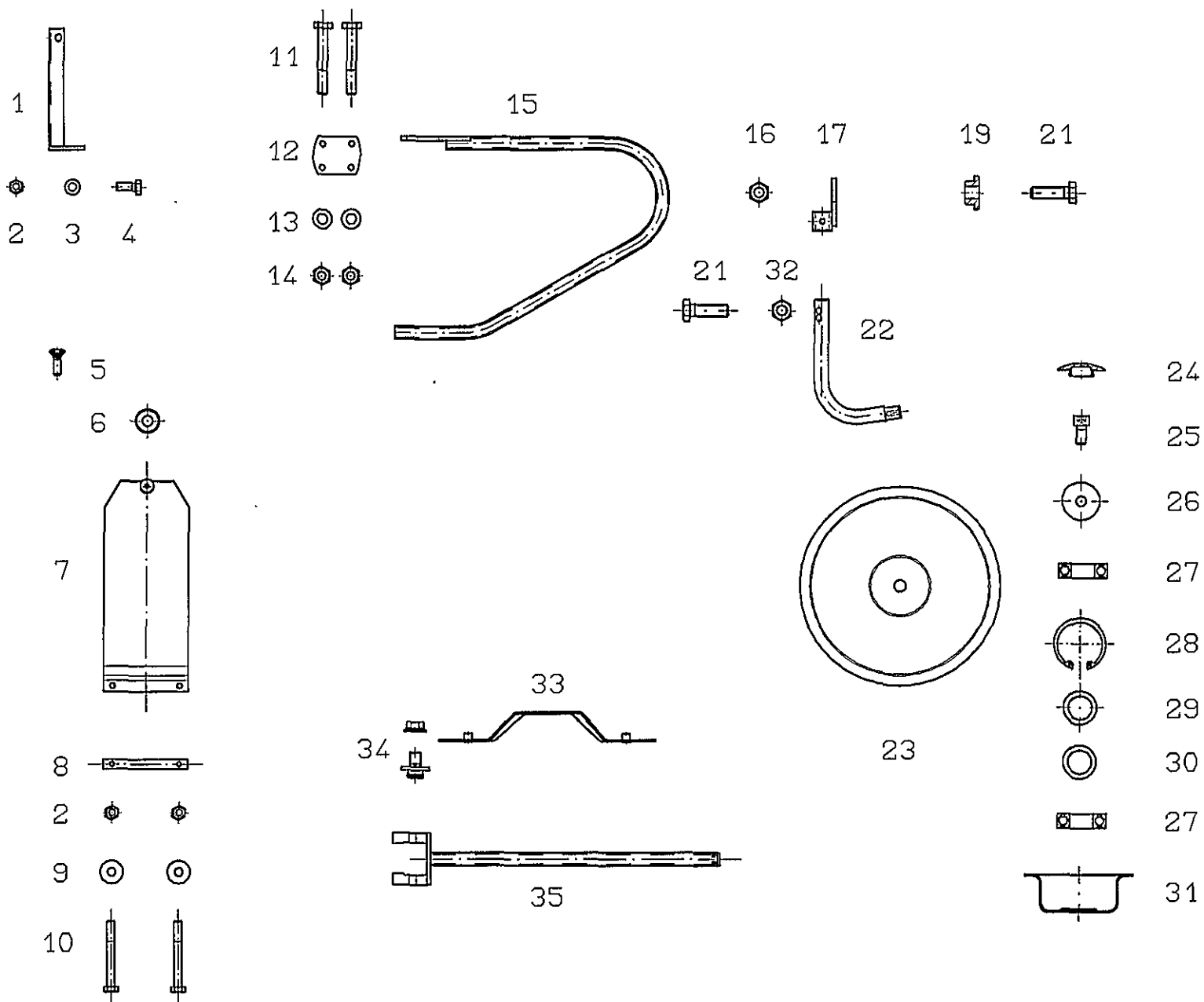
| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |   |                                                 | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |
|------|---------|--------|---|---|---|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |   |                                                 |                                                     |                                                                     |
|      |         | SM 320 |   |   |   |                                                 |                                                     |                                                                     |
|      |         | SM 350 |   |   |   |                                                 |                                                     |                                                                     |
|      |         |        |   |   |   | Bezeichnung des Teiles                          | Description of the part                             | Désignation de la pièce                                             |
|      |         |        |   |   |   | <b>Schutzbleche.....</b>                        | <b>Wheel guard</b>                                  | <b>Tôle de protection</b>                                           |
| 1    | 131 467 | o      | o | o | o | Schutz, vorne.....                              | Guard, front.....                                   | Protection, avant                                                   |
| 2    | 131 468 | o      | o | o | o | Schutz, hinten.....                             | Guard, back.....                                    | Protection, arrière                                                 |
| 4    | 128 025 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x130-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 5    | 105 186 | o      | o | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A.....                     | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 6    | 131 476 | o      | o | o | o | Distanzstück.....                               | Distance piece.....                                 | Pièce à distance                                                    |
| 7    | 116 686 | o      | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A.....             | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 8    | 130 655 | o      | o | o | o | Scheibe 13-35-5.....                            | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 9    | 108 589 | o      | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....             | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 10   | 127 558 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x160-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 11   | 130 147 | o      | o | o | o | Distanzrohr.....                                | Distance pipe.....                                  | Tube d'écartement                                                   |
| 12   | 131 474 | o      | o | o | o | Abstandsrohr.....                               | Distance tube.....                                  | Tube d'écartement                                                   |
| 13   | 131 473 | o      | o | o | o | Lasche.....                                     | Tongue.....                                         | Éclisse                                                             |
| 14   | 105 421 | o      | o | o | o | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....                   | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 15   | 127 933 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x16-8.8-A3A Vplus..... | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 16   | 107 735 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A.....      | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 17   | 115 973 | o      | o | o | o | Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....                   | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 18   | 108 441 | o      | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....             | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 19   | 131 574 | o      | o | o | o | Vordere Schutzwand.....                         | Guard, front.....                                   | Protection, avant                                                   |
| 20   | 131 629 | o      | o | o | o | Winkel.....                                     | Angle.....                                          | Angle                                                               |
| 21   | 117 772 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x40-8.8-A3A.....      | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 22   | 130 508 | o      | o | o | o | Deckel.....                                     | Cover.....                                          | Couvercle                                                           |
| 23   | 130 509 | o      | o | o | o | Hintere Seitenwand.....                         | Side part, back.....                                | Paroi latérale, arrière                                             |
| 23   | 123 767 | o      | o | o | o | Schutzblech hinten.....                         | Protection plate, back.....                         | Tôle de protection, arrière                                         |
| 24   | 126 804 | o      | o | o | o | Flachrundschraube DIN 603-M 10x25-8.8-A3A.....  | Flat round bolt.....                                | Boulon à tête bombée                                                |
| 25   | 108 531 | o      | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....              | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 26   | 116 612 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x16-8.8-A3A.....       | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 27   | 116 630 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A.....      | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 28   | 123 737 | o      | o | o | o | Schwadscheibenhalter.....                       | Support for swath plate.....                        | Support pour plaque à andains                                       |
| 29   | 123 212 | o      | o | o | o | Tragbügel.....                                  | Support bracket.....                                | Étrier de suspension                                                |
| 29   | 140 502 | o      | o | o | o | Tragbügel.....                                  | Support bracket.....                                | Étrier de suspension                                                |
| 31   | 131 787 | o      | o | o | o | Bundbuchse.....                                 | Flange sleeve.....                                  | Douille à collet                                                    |
| 32   | 116 532 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x60-8.8-A3A.....      | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 33   | 140 071 | o      | o | o | o | Schwadscheibe.....                              | Swath disc.....                                     | Plaque à andains                                                    |
| 34   | 123 171 | o      | o | o | o | Verschlusskappe.....                            | Sealing cover.....                                  | Chapeau de fermeture                                                |
| 35   | 126 373 | o      | o | o | o | Zylinderschraube DIN 912-M 10x20-8.8-A3A.....   | Cheese head.....                                    | Vis à tête cylindrique                                              |
| 36   | 140 052 | o      | o | o | o | Scheibe.....                                    | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 37   | 117 363 | o      | o | o | o | Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....          | Grooved ball bearing.....                           | Roulement rainuré à billes                                          |
| 38   | 107 381 | o      | o | o | o | Sicherungsring 52x2 DIN 472.....                | Snap ring.....                                      | Circloip intérieur                                                  |
| 39   | 116 017 | o      | o | o | o | Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....               | Supporting plate.....                               | Rondelle de support                                                 |
| 40   | 116 016 | o      | o | o | o | Paßscheibe 25x35x0,2.....                       | Adjusting washer.....                               | Rondelle d'austage                                                  |
| 41   | 140 026 | o      | o | o | o | Wickelschutz.....                               | Protection device against winding up.....           | Protection d'enroulement                                            |
| 42   | 116 007 | o      | o | o | o | Scheibe DIN 440-R11-A3A.....                    | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 43   | 131 469 | o      | o | o | o | Winkel.....                                     | Angle.....                                          | Angle                                                               |
| 44   | 127 883 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Vplus..... | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 45   | 131 001 | o      | o | o | o | Lasche.....                                     | Tongue.....                                         | Éclisse                                                             |
| 46   | 128 041 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x110-8.8-A3A.....     | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |
| 47   | 131 570 | o      | o | o | o | Schwadscheibenhalter.....                       | Support for swath plate.....                        | Support pour plaque à andains                                       |
| 48   | 115 983 | o      | o | o | o | Scheibe DIN 126-11-A3A.....                     | Washer.....                                         | Rondelle                                                            |
| 49   | 116 688 | o      | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A.....             | Hexagonal nut.....                                  | Écrou hexagonal                                                     |
| 50   | 116 587 | o      | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Vplus..... | Hexagonal bolt.....                                 | Boulon hexagonal                                                    |

E20



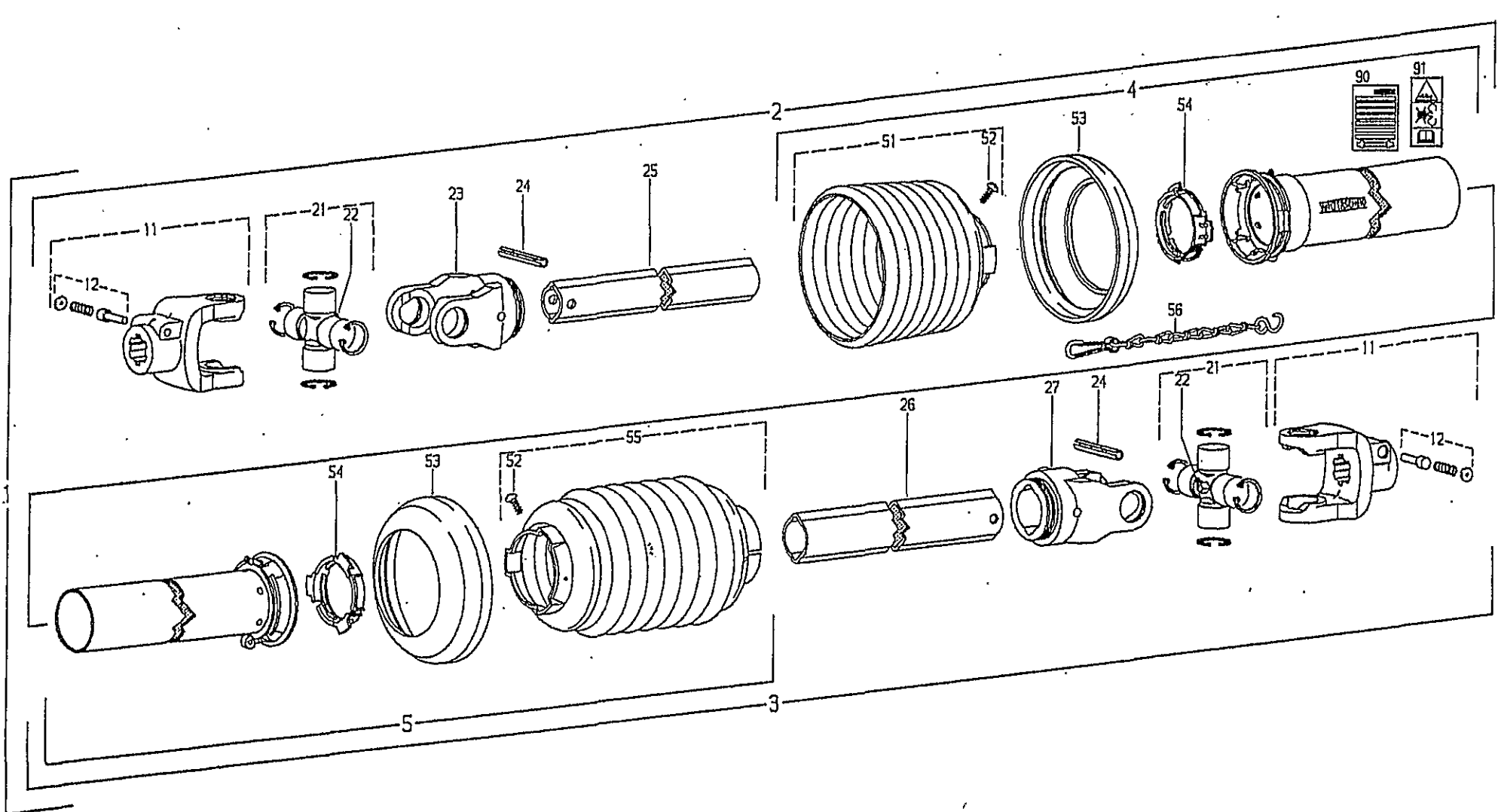
## 10

E22



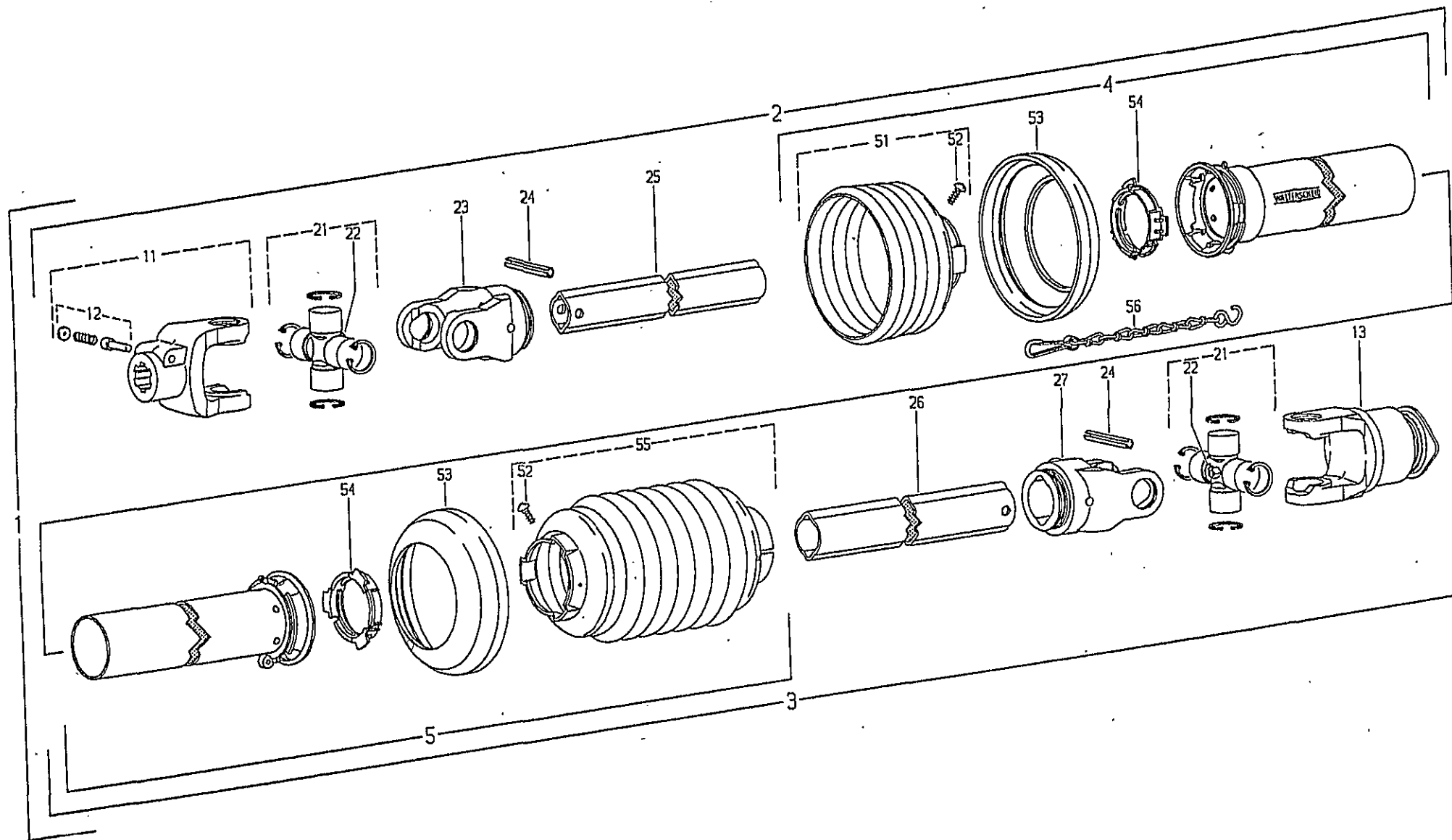
| Pos. | Nr.     | SM 210 |   |   |                           | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure     | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |                                                               |
|------|---------|--------|---|---|---------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|      |         | SM 270 |   |   |                           |                                                         |                                                                     |                                                               |
|      |         | SM 320 |   |   |                           |                                                         |                                                                     |                                                               |
|      |         | SM 350 |   |   |                           |                                                         |                                                                     |                                                               |
|      |         |        |   |   | Bezeichnung des Teiles    | Description of the part                                 | Désignation de la pièce                                             |                                                               |
|      |         |        |   |   | <b>Sonderzubehör.....</b> | <b>Special equipment.....</b>                           | <b>Équipement special</b>                                           |                                                               |
|      | 712 722 | *      | * | * | *                         | Leuchtenhaltersatz.....                                 | Kit of lamp holders.....                                            | Lot de supports de feux                                       |
| 1    | 130 244 | o      | o | o | o                         | Leuchtenhalter.....                                     | Lamp holders.....                                                   | Supports de feux                                              |
| 2    | 108 531 | o      | o | o | o                         | 6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A .....                      | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                               |
| 3    | 115 972 | o      | o | o | o                         | Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....                            | Washer.....                                                         | Rondelle                                                      |
| 4    | 107 727 | o      | o | o | o                         | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A .....              | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                              |
|      | 712 709 | *      | * | * | *                         | Verschleißkufe, kompl.....                              | Anti-wear skid, cpl.....                                            | Patin anti-usure, cpl.                                        |
| 5    | 130 953 | o      | o | o |                           | Senkschraube M 8x25-10.9 MV8 V.-plus.....               | Countersunk screw.....                                              | Vis à tête conique                                            |
| 6    | 130 682 | o      | o | o |                           | Scheibe.....                                            | Washer.....                                                         | Rondelle                                                      |
| 7    | 130 685 | x      | x | x |                           | Verschleißkufe.....                                     | Anti-wear skid.....                                                 | Patin anti-usure                                              |
| 8    | 130 681 | o      | o | o |                           | Leiste.....                                             | Strip.....                                                          | Barre                                                         |
| 9    | 105 421 | o      | o | o |                           | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....                           | Washer.....                                                         | Rondelle                                                      |
| 10   | 124 279 | o      | o | o |                           | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x70-8.8-A3A .....              | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                              |
|      | 712 720 | *      | * | * | *                         | Rohrbügel, kompl.....                                   | Pipe bracket, cpl.....                                              | Etrier en tube, cpl.                                          |
| 11   | 116 523 | o      | o | o | o                         | 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x70-8.8-A3A.....              | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                              |
| 12   | 130 918 | o      | o | o | o                         | Flansch.....                                            | Flange.....                                                         | Bride                                                         |
| 13   | 115 973 | o      | o | o | o                         | Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....                           | Washer.....                                                         | Rondelle                                                      |
| 14   | 108 441 | o      | o | o | o                         | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A .....                     | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                               |
| 15   | 130 719 | o      | o | o | o                         | Rohrbügel.....                                          | Pipe bracket.....                                                   | Étrier en tube                                                |
|      | 425 667 | o      | o |   |                           | Schwadlleiteinrichtung.....                             | Swath guiding assembly.....                                         | Dispositif de guidage d'andain                                |
| 16   | 108 589 | o      | o |   |                           | 6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A .....                    | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                               |
| 17   | 123 737 | o      | o |   |                           | Schwadscheibenhalter.....                               | Support for swath plate.....                                        | Support pour plaque à andains                                 |
| 19   | 131 787 | o      | o |   |                           | Bundbuchse.....                                         | Flange sleeve.....                                                  | Douille à collet                                              |
| 21   | 116 630 | o      | o |   |                           | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A.....              | Hexagonal bolt.....                                                 | Boulon hexagonal                                              |
| 22   | 123 212 | o      | o |   |                           | Tragbügel.....                                          | Support bracket.....                                                | Étrier de suspension                                          |
| 23   | 140 071 | o      | o |   |                           | Schwadscheibe.....                                      | Swath disc.....                                                     | Plaque à andains                                              |
| 24   | 123 171 | o      | o |   |                           | Verschlußkappe.....                                     | Sealing cover.....                                                  | Chapeau de fermeture                                          |
| 25   | 126 373 | o      | o |   |                           | Zylinderschraube DIN 912-M10x20-8.8-A3A Verb.-plus..... | Cheese head.....                                                    | Vis à tête cylindrique                                        |
| 26   | 140 052 | o      | o |   |                           | Scheibe.....                                            | Washer.....                                                         | Rondelle                                                      |
| 27   | 117 363 | o      | o |   |                           | Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....                  | Grooved ball bearing.....                                           | Roulement rainuré à billes                                    |
| 28   | 107 381 | o      | o |   |                           | Sicherungsring 52x2 DIN 472.....                        | Snap ring.....                                                      | Circlip intérieur                                             |
| 29   | 116 017 | o      | o |   |                           | Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....                       | Supporting plate.....                                               | Rondelle de support                                           |
| 30   | 116 016 | o      | o |   |                           | Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....                       | Adjusting washer.....                                               | Rondelle d'austage                                            |
| 31   | 140 026 | o      | o |   |                           | Wickelschutz.....                                       | Protection device against winding up.....                           | Protection d'enroulement                                      |
| 32   | 116 686 | o      | o |   |                           | 6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-A3A .....                     | Hexagonal nut.....                                                  | Écrou hexagonal                                               |
|      | 426 116 | *      | * | * | *                         | Messerschnellwechsel für eine Scheibe.....              | Quick knife exchange for one washer.....                            | Dispositif de changement rapide de<br>couteaux pour un disque |
| 33   | 131 148 | x      | x | x | x                         | Haltefeder.....                                         | Holding spring.....                                                 | Ressort de retenue                                            |
| 34   | 426 115 | x      | x | x | x                         | Messerhaltebolzen mit Mutter.....                       | Bolt with nut.....                                                  | Boulon de support du couteau avec écrou                       |
| 35   | 131 303 | o      | o | o | o                         | Messerschlüssel.....                                    | Key.....                                                            | Clef du couteau                                               |

E24



| Pos.                                                                                                                                                                                                                                                          | Walter-<br>scheid-<br>Nr. | FELLA-<br>Nr. | SM 210                 |   |   |   | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure                         | *kein Ersatzteil<br>*no spare parts<br>*pas de pièce de rechange |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------|------------------------|---|---|---|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                           |               | SM 270                 |   |   |   |                                                                             |                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                           |               | SM 320                 |   |   |   |                                                                             |                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                           |               | SM 350                 |   |   |   |                                                                             |                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                           |               | Bezeichnung des Teiles |   |   |   | Description of the part                                                     | Désignation de la pièce                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | 105 045                   | 131 028       |                        |   |   |   | Gelenkwelle W 2400-SD25-860..... PTO shaft.....                             | Transmission                                                     |
| Diese Ersatzteile können nur über..... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule-<br>die Firma Walterscheid bezogen ..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la<br>werden..... scheid company..... maison Walterscheid |                           |               |                        |   |   |   |                                                                             |                                                                  |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                             | 105 045                   |               | o                      | o | o | o | Gelenkwelle mit Schutz W 2400-SD25-860..... PTO shaft with guard.....       | Transmission avec protecteur                                     |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                             | 105 627                   |               | o                      | o | o | o | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner pto-half with outer.....   | Demi-transmission intérieur avec                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                           |               |                        |   |   |   | Schutzhälfte WH 2400 - SD 25 - 790..... guard half.....                     | demi-protecteur extérieur                                        |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                             | 105 044                   |               | o                      | o | o | o | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer pto-half with inner.....   | Demi-transmission extérieur                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                           |               |                        |   |   |   | Schutzhälfte WH 2400 - SD 25 - 765..... guard half.....                     | demi-protecteur intérieur                                        |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                             | 103 848                   |               | o                      | o | o | o | Äußere Schutzhälfte SDH 25; A750-RP12-K..... Outer guard half.....          | Demi-protecteur extérieur                                        |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                             | 108 363                   |               | o                      | o | o | o | Innere Schutzhälfte SDH 25; J640-85.25.504..... Inner guard half.....       | Demi-protecteur intérieur                                        |
| 11                                                                                                                                                                                                                                                            | 056 699                   |               | o                      | o | o | o | Aufsteckgabel, kompl. AG 2400-1 3/8"(6)..... Quick disconnect joke cpl..... | Machoire à verouillage rapide, cpl.                              |
| 12                                                                                                                                                                                                                                                            | 339 107                   |               | o                      | o | o | o | Schiebestift, kompl..... Quick disconnect pin, cpl.....                     | Poussoir, cpl.                                                   |
| 21                                                                                                                                                                                                                                                            | 312 410                   |               | o                      | o | o | o | Kreuzgarnitur, kompl..... Unit package, cpl.....                            | Bloc croisillon cpl.                                             |
| 22                                                                                                                                                                                                                                                            | 084 099                   |               | o                      | o | o | o | Kegelschmiernippel BM 8x1..... Greasing nipple.....                         | Graisser conique                                                 |
| 23                                                                                                                                                                                                                                                            | 019 518                   |               | o                      | o | o | o | Rillengabel RG 2400-1b..... Grooved fork.....                               | Machoire à gorge                                                 |
| 24                                                                                                                                                                                                                                                            | 020 617                   |               | o                      | o | o | o | Spannstift 10x80 DIN 1481..... Tension pin.....                             | Goupille élastique                                               |
| 25                                                                                                                                                                                                                                                            | 048 952                   |               | o                      | o | o | o | Profilrohr 1b-740..... Profile tube.....                                    | Tube profilé                                                     |
| 26                                                                                                                                                                                                                                                            | 091 472                   |               | o                      | o | o | o | Profilrohr 2a -715 .....                                                    | Profile tube.....                                                |
| 27                                                                                                                                                                                                                                                            | 019 519                   |               | o                      | o | o | o | Rillengabel RG 2400-2a..... Grooved fork.....                               | Machoire à gorge                                                 |
| 51                                                                                                                                                                                                                                                            | 365 368                   |               | o                      | o | o | o | Schutztrichter n=RP8..... Guard cone .....                                  | Cone protecteur                                                  |
| 52                                                                                                                                                                                                                                                            | 365 305                   |               | o                      | o | o | o | Schraube M 4x10..... Screw.....                                             | Vis                                                              |
| 53                                                                                                                                                                                                                                                            | 359 471                   |               | o                      | o | o | o | Stützring..... Support ring.....                                            | Ring de support                                                  |
| 54                                                                                                                                                                                                                                                            | 087 276                   |               | o                      | o | o | o | Gleitring..... Slide ring.....                                              | Glissoir                                                         |
| 55                                                                                                                                                                                                                                                            | 195 093                   |               | o                      | o | o | o | Schutztrichter..... Guard cone.....                                         | Cone protecteur                                                  |
| 56                                                                                                                                                                                                                                                            | 044 321                   |               | o                      | o | o | o | Haltekette..... Safety chain.....                                           | Chainette                                                        |
| 90                                                                                                                                                                                                                                                            | 044 321                   |               | o                      | o | o | o | Bedienungsanleitung..... Service instructions.....                          | Notice d'emploi                                                  |
| 91                                                                                                                                                                                                                                                            | 044 321                   |               | o                      | o | o | o | Aufkleber-Gefahrenhinweis..... Warning decal .....                          | Etiquette d'avertissement                                        |

E26



| Pos. | Walter-<br>scheid-<br>Nr. | FELLA-<br>Nr. | SM 210 |  |  |  | Bezeichnung des Teiles | Description of the part                             | Désignation de la pièce                                             |
|------|---------------------------|---------------|--------|--|--|--|------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|      |                           |               | SM 270 |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               | SM 320 |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               | SM 350 |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        | x=Verschleißteil<br>x=Wear part<br>x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil<br>*=no spare parts<br>*=pas de pièce de rechange |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      |                           |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |
|      | </                        |               |        |  |  |  |                        |                                                     |                                                                     |

# Ersatzteilliste

## NUMMERNVERZEICHNIS

## LIST NUMERIQUE

### INDEX OF NUMBERS

| Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   |
|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|
| Part no        | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   |
| No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau |
| 105 186        | 1,41    | 115 972        | 3,25    | 116 699        | 3,04    | 123 456        | 7,39    | 126 754        | 5,19    | 127 883        | 9,44    | 130 776        | 7,40    |
| 105 186        | 2,10    | 115 972        | 11,03   | 116 746        | 2,23    | 123 679        | 10,05   | 126 755        | 5,19    | 127 933        | 9,15    | 130 778        | 7,07    |
| 105 186        | 7,44    | 115 973        | 3,18    | 117 363        | 9,37    | 123 680        | 10,19   | 126 804        | 9,24    | 127 957        | 5,10    | 130 779        | 10,11   |
| 105 186        | 9,05    | 115 973        | 4,15    | 117 363        | 11,27   | 123 690        | 10,06   | 126 859        | 1,38    | 127 986        | 3,24    | 130 831        | 2,03    |
| 105 421        | 7,47    | 115 973        | 7,24    | 117 370        | 5,20    | 123 708        | 4,23    | 126 880        | 2,21    | 128 003        | 6,16    | 130 837        | 1,17    |
| 105 421        | 9,14    | 115 973        | 9,17    | 117 772        | 9,21    | 123 710        | 2,13    | 126 880        | 3,20    | 128 024        | 3,26    | 130 878        | 2,07    |
| 105 421        | 10,03   | 115 973        | 10,24   | 118 203        | 2,09    | 123 711        | 1,13    | 126 880        | 7,60    | 128 025        | 9,04    | 130 879        | 6,08    |
| 105 421        | 11,09   | 115 973        | 11,13   | 118 555        | 4,05    | 123 715        | 1,35    | 126 911        | 1,30    | 128 041        | 9,46    | 130 884        | 5,04    |
| 105 483        | 10,12   | 115 979        | 2,05    | 118 602        | 4,06    | 123 716        | 10,06   | 127 138        | 1,02    | 130 036        | 1,31    | 130 918        | 11,12   |
| 106 869        | 1,08    | 115 979        | 3,05    | 120 595        | 2,44    | 123 737        | 9,28    | 127 167        | 7,06    | 130 038        | 1,33    | 130 920        | 7,37    |
| 107 381        | 9,38    | 115 983        | 9,48    | 121 024        | 3,03    | 123 737        | 11,17   | 127 202        | 6,05    | 130 067        | 5,02    | 130 946        | 7,31    |
| 107 381        | 11,28   | 115 989        | 1,11    | 121 280        | 10,14   | 123 760        | 1,40    | 127 283        | 1,39    | 130 068        | 6,15    | 130 949        | 7,45    |
| 107 435        | 2,29    | 115 989        | 2,22    | 121 592        | 1,34    | 123 762        | 7,23    | 127 283        | 7,07    | 130 147        | 9,11    | 130 950        | 7,45    |
| 107 451        | 2,02    | 115 989        | 3,27    | 121 716        | 7,12    | 123 767        | 9,23    | 127 291        | 7,54    | 130 244        | 11,01   | 130 951        | 7,45    |
| 107 451        | 4,18    | 115 989        | 7,57    | 122 613        | 1,05    | 123 769        | 2,07    | 127 292        | 7,34    | 130 405        | 7,52    | 130 952        | 7,22    |
| 107 453        | 1,15    | 116 007        | 9,42    | 122 712        | 1,36    | 123 769        | 3,15    | 127 314        | 2,43    | 130 428        | 7,10    | 130 953        | 7,55    |
| 107 453        | 2,38    | 116 016        | 6,13    | 122 886        | 1,21    | 123 793        | 7,07    | 127 359        | 5,21    | 130 494        | 1,22    | 130 953        | 11,05   |
| 107 456        | 1,07    | 116 016        | 9,40    | 122 886        | 2,26    | 124 279        | 11,10   | 127 365        | 6,01    | 130 496        | 2,18    | 130 968        | 4,23    |
| 107 475        | 1,16    | 116 016        | 11,30   | 122 886        | 4,20    | 124 436        | 4,08    | 127 366        | 6,02    | 130 497        | 2,20    | 130 971        | 4,21    |
| 107 483        | 7,53    | 116 017        | 9,39    | 122 913        | 1,14    | 124 445        | 10,08   | 127 366        | 7,35    | 130 500        | 4,13    | 130 972        | 4,14    |
| 107 631        | 3,14    | 116 017        | 11,29   | 122 923        | 1,01    | 124 502        | 5,03    | 127 368        | 2,36    | 130 501        | 7,40    | 130 994        | 7,19    |
| 107 727        | 11,04   | 116 018        | 6,13    | 123 033        | 4,21    | 124 506        | 4,22    | 127 369        | 6,07    | 130 502        | 7,40    | 131 001        | 9,45    |
| 107 735        | 9,16    | 116 518        | 10,07   | 123 034        | 4,14    | 124 506        | 5,12    | 127 456        | 10,16   | 130 508        | 9,22    | 131 019        | 10,05   |
| 108 292        | 1,43    | 116 521        | 2,17    | 123 051        | 2,31    | 124 508        | 4,16    | 127 469        | 2,40    | 130 509        | 9,23    | 131 043        | 4,04    |
| 108 292        | 2,32    | 116 523        | 11,11   | 123 052        | 7,02    | 124 513        | 7,18    | 127 531        | 5,17    | 130 530        | 6,06    | 131 044        | 4,03    |
| 108 292        | 3,02    | 116 532        | 9,32    | 123 074        | 1,10    | 124 517        | 4,02    | 127 532        | 6,14    | 130 530        | 7,36    | 131 058        | 1,42    |
| 108 441        | 2,19    | 116 587        | 9,50    | 123 075        | 1,09    | 124 797        | 1,29    | 127 533        | 1,32    | 130 572        | 10,10   | 131 068        | 2,30    |
| 108 441        | 3,19    | 116 611        | 7,38    | 123 132        | 2,24    | 124 818        | 10,23   | 127 558        | 9,10    | 130 573        | 10,10   | 131 074        | 2,39    |
| 108 441        | 7,13    | 116 612        | 9,26    | 123 147        | 2,01    | 126 242        | 1,45    | 127 564        | 2,11    | 130 574        | 10,11   | 131 080        | 7,05    |
| 108 441        | 9,18    | 116 614        | 3,22    | 123 171        | 9,34    | 126 242        | 3,10    | 127 564        | 7,49    | 130 575        | 10,11   | 131 081        | 7,58    |
| 108 441        | 10,20   | 116 614        | 7,48    | 123 171        | 11,24   | 126 293        | 7,11    | 127 570        | 2,12    | 130 578        | 10,01   | 131 083        | 7,59    |
| 108 441        | 11,14   | 116 622        | 3,17    | 123 188        | 7,01    | 126 308        | 1,20    | 127 592        | 7,29    | 130 579        | 10,01   | 131 106        | 2,16    |
| 108 531        | 9,25    | 116 622        | 10,21   | 123 212        | 9,29    | 126 308        | 2,27    | 127 632        | 7,42    | 130 655        | 9,08    | 131 107        | 2,14    |
| 108 531        | 10,04   | 116 629        | 1,24    | 123 212        | 11,22   | 126 373        | 9,35    | 127 633        | 7,41    | 130 681        | 11,08   | 131 117        | 7,14    |
| 108 531        | 11,02   | 116 630        | 9,27    | 123 252        | 4,07    | 126 373        | 11,25   | 127 634        | 7,30    | 130 682        | 11,06   | 131 118        | 7,15    |
| 108 589        | 1,23    | 116 630        | 11,21   | 123 272        | 2,33    | 126 375        | 2,44    | 127 635        | 7,50    | 130 685        | 11,07   | 131 126        | 5,15    |
| 108 589        | 7,03    | 116 685        | 10,09   | 123 276        | 7,28    | 126 383        | 4,19    | 127 657        | 1,42    | 130 692        | 7,25    | 131 148        | 11,33   |
| 108 589        | 9,09    | 116 686        | 1,44    | 123 349        | 2,15    | 126 458        | 5,18    | 127 759        | 7,27    | 130 694        | 7,56    | 131 237        | 5,08    |
| 108 589        | 11,16   | 116 686        | 9,07    | 123 354        | 2,35    | 126 742        | 5,13    | 127 766        | 7,04    | 130 719        | 11,15   | 131 238        | 5,01    |
| 108 653        | 5,16    | 116 686        | 11,32   | 123 355        | 2,37    | 126 743        | 5,13    | 127 800        | 5,05    | 130 744        | 7,26    | 131 257        | 7,21    |
| 109 585        | 4,09    | 116 688        | 2,04    | 123 356        | 1,19    | 126 744        | 5,13    | 127 801        | 6,10    | 130 756        | 7,51    | 131 264        | 6,04    |
| 111 895        | 1,04    | 116 688        | 3,23    | 123 363        | 1,18    | 126 746        | 6,13    | 127 802        | 6,03    | 130 771        | 10,06   | 131 265        | 3,28    |
| 111 895        | 10,17   | 116 688        | 4,01    | 123 372        | 2,06    | 126 747        | 5,14    | 127 803        | 7,43    | 130 772        | 10,10   | 131 277        | 3,06    |
| 115 916        | 1,03    | 116 688        | 9,49    | 123 405        | 7,08    | 126 753        | 5,19    | 127 804        | 6,09    | 130 773        | 10,05   | 131 281        | 3,11    |

# Ersatzteilliste

## NUMMERNVERZEICHNIS

## LIST NUMERIQUE

### INDEX OF NUMBERS

| Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.         | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   | Bestell-Nr.    | Tafel   |
|----------------|---------|----------------|---------|---------------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|
| Part no        | Table   | Part no        | Table   | Part no             | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   | Part no        | Table   |
| No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande      | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau |
| 131 286        | 3,01    | 131 787        | 9,31    | <b>WALTERSCHEID</b> |         | 365 305        | 12,52   |                |         |                |         |                |         |
| 131 303        | 11,35   | 131 787        | 11,19   |                     |         | 365 305        | 13,52   |                |         |                |         |                |         |
| 131 327        | 7,09    | 140 026        | 9,41    |                     |         | 365 366        | 13,51   |                |         |                |         |                |         |
| 131 329        | 1,37    | 140 026        | 11,31   |                     |         | 365 368        | 12,51   |                |         |                |         |                |         |
| 131 332        | 4,10    | 140 052        | 9,36    |                     |         | 368 515        | 13,04   |                |         |                |         |                |         |
| 131 334        | 1,06    | 140 052        | 11,26   |                     |         |                |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 335        | 4,17    | 140 067        | 4,12    |                     | 019 518 | 12,23          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 336        | 2,28    | 140 070        | 4,11    |                     | 019 518 | 13,23          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 352        | 7,05    | 140 071        | 9,33    |                     | 019 519 | 12,27          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 354        | 7,05    | 140 071        | 11,23   |                     | 019 519 | 13,27          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 388        | 2,25    | 140 502        | 9,29    |                     | 020 617 | 12,24          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 391        | 7,20    | 425 667        | 11,00   |                     | 020 617 | 13,24          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 396        | 6,12    | 425 667        | 11,00   |                     | 044 321 | 12,56          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 429        | 7,40    | 426 053        | 7,16    |                     | 044 321 | 12,90          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 449        | 3,13    | 426 058        | 7,17    |                     | 044 321 | 12,91          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 467        | 9,01    | 426 115        | 11,34   |                     | 044 321 | 13,56          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 468        | 9,02    | 426 116        | 11,00   |                     | 048 952 | 12,25          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 469        | 9,43    | 426 116        | 11,00   |                     | 056 699 | 12,11          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 473        | 9,13    | 426 252        | 7,33    |                     | 056 699 | 13,11          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 474        | 9,12    | 426 252        | 8,02    |                     | 084 099 | 12,22          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 476        | 9,06    | 426 253        | 7,32    |                     | 084 099 | 13,22          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 508        | 10,05   | 426 253        | 8,01    |                     | 087 276 | 12,54          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 509        | 7,07    | 712 709        | 11,00   |                     | 087 276 | 13,54          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 511        | 6,11    | 712 720        | 11,00   |                     | 091 472 | 12,26          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 516        | 10,01   | 712 722        | 11,00   |                     | 091 472 | 13,26          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 518        | 10,10   |                |         |                     | 103 848 | 12,04          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 524        | 3,16    |                |         |                     | 105 044 | 12,03          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 525        | 3,09    |                |         |                     | 105 045 | 12,01          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 526        | 3,21    |                |         |                     | 105 627 | 12,02          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 535        | 3,08    |                |         |                     | 106 636 | 13,01          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 538        | 7,26    |                |         |                     | 106 637 | 13,03          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 552        | 10,06   |                |         |                     | 108 363 | 12,05          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 555        | 10,11   |                |         |                     | 108 363 | 13,05          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 558        | 7,45    |                |         |                     | 171 535 | 13,13          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 568        | 7,05    |                |         |                     | 182 917 | 13,02          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 570        | 9,47    |                |         |                     | 195 093 | 12,55          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 572        | 2,08    |                |         |                     | 195 093 | 13,55          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 574        | 9,19    |                |         |                     | 312 410 | 12,21          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 622        | 1,46    |                |         |                     | 312 410 | 13,21          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 629        | 9,20    |                |         |                     | 339 107 | 12,12          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 637        | 10,18   |                |         |                     | 339 107 | 13,12          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 646        | 2,34    |                |         |                     | 359 471 | 12,53          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 672        | 2,41    |                |         |                     | 359 471 | 13,53          |         |                |         |                |         |                |         |
| 131 683        | 2,42    |                |         |                     | 361 573 | 13,25          |         |                |         |                |         |                |         |